

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITÉ MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

**FACULTÉ DES LETTRES ET DES
LANGUES DÉPARTEMENT DES LETTRES
ET DES LANGUES FRANÇAISE**



**DOMAINE : LETTRES ET LANGUES
ÉTRANGÈRES
FILIERE : LANGUE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉ : DIDACTIQUE DU FLE**

.....

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique par :
ABDERAZZAK MARIA
KHEIDRI MOUNA**

Intitulé :

**L'intégration du support audiovisuel (vidéo) pour
l'enseignement /apprentissage de la compréhension orale en
classe de FLE**

**Cas de 3 année primaire de l'école "ZIAD Ahmed" à « Sidi-
Ameur » Wilaya de M'Sila**

Soutenu devant le jury composé de :

Nom et Prénom	Grade	Qualité	Établissement
* SLITAN Kamel		Président	
*HADJ Laroussi Belkacem		Rapporteur	
*Hamouma Lamri		Examineur	

Année universitaire : 2022/2023

Remerciements :

À Dieu le tout-puissant pour m'avoir protégé et guidé depuis le commencement de ma vie et de m'avoir aidé à rédiger ce mémoire.

À Mon encadrant, M. "HADJ LAROUSSE BELKACEM" pour son soutien et sans oublier M. Djoubar Ahmed

J'adresse mes sincères remerciements à tous les professeurs, intervenants et toutes les personnes qui, par leurs paroles, leurs écrits, leurs conseils et leurs critiques ont su guider mes réflexions et accepté de me rencontrer afin de répondre à mes questions durant mes recherches.

Pour toutes les manières dont ils m'ont aidé à surmonter tous les problèmes et défis dont j'ai fait face pendant toute la période de mes études, pour leurs soutiens moraux et financiers.

À mon père Aderrazak Toufik, ma mère Bisker Houria et mes sœurs Chafia et Soulef.

À l'âme de ma grand-mère qui nous a quittés cette année et qui n'a pas cessé de croire en moi. Elle a toujours espéré me voir porter mon costume de soutenance, mais qadar allah Masha fa'al,

Je tiens à remercier chaleureusement mes tantes et mes oncles et mes adorables cousins. Tout particulièrement Rouza, Amira et Amani. Merci d'être toujours à mes côtés et de m'appporter votre soutien.

Les encouragements de mes amis : Nouna, Wafa, Maghie, Aya, kheira, Doudi, Ouiam, Aicha qui ont été une bouffée d'oxygène durant les moments difficiles, moment de solitude et de souffrance. Elles ont su trouver les mots qui m'ont apporté du réconfort.

À ces belles connaissances de l'équipe de NESR « Hadjira, wafa, choubi, Kahina, Ghalia, Aymen, Khalil, Abdelghafour, Reda, Redouane » qui ont su me transmettre le savoir faire et conseil sur ma future carrière.

Une pensée particulière à mon binôme Kheidri Mouna pour sa présence tout au long de mon parcours, sa patience, sa compréhension, son aide a été précieuse dans ces moments difficiles. Je lui souhaite une réussite professionnelle et une bonne santé.

Enfin, j'espère du fond du cœur que tout ce petit monde, trouve ici un mot de reconnaissance. J'espère aussi que l'effort déployé dans le présent travail répond aux attentes des uns et des autres.

Maria Abderrazak

Je remercie Dieu le tout puissant de nous avoir donné la santé et a volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.

Tout d'abord, ce travail ne serait pas riche et n'aurait pas pu avoir le jour sans l'aide et l'encadrement de « M. HADJ LAROUSSI BELKACEM », je le remercie pour la qualité de son encadrement exceptionnel, pour sa patience, sa rigueur et sa disponibilité durant notre préparation du mémoire.

J'adresse mes remerciements à tous nos professeurs pour leurs générosités et la grande patience dont ils ont su faire preuve malgré leurs charges académiques et professionnelles.

J'adresse mes remerciements également à mon père et ma mère et à tous mes frères et ma sœur.

À l'âme de mon grand frère qui nous a quittés depuis 7 mois.

Je tiens à remercier aussi toutes mes copines qui sont toujours être à mes côtés. J'adresse mes chaleureux remerciements à mon binôme spécialement pour son soutien aux moments difficiles.

Enfin toute personne qui a participé de près ou de loin à l'accomplissement de ce mémoire.

Kheidri Mouna

Dédicaces :

J'ai le grand plaisir de Didier, ce modeste travail à ma très chère mère, qui me donne toujours l'espoir de vivre, et qui n'a jamais cessé de prier pour moi.

À mon très cher père pour ces encouragements, son soutien surtout pour son amour et son sacrifice, afin que rien ne m'entrave le déroulement de mes études.

À ma sœur et mes frères et leurs petites familles spécialement à mon grand-frère Mostapha, que Dieu lui fasse miséricorde.

À mes meilleurs amis, et tout qui m'aide et compulse ce travail, enfin à Maria chère amie, avant d'être binôme, qui a contribué à la réalisation de ce modeste travail.

Kheidri Mouna

À Mes chers parents A Toute ma famille

À Tous ceux qui me sont chers

À Tous mes amis

Je dédie le fruit de mes 17 ans d'études.

Maria Abderrazak

Résumé :

La compréhension orale est la première compétence fondamentale dans la communication et dans l'acquisition d'une langue étrangère.

L'objectif de l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère « FLE » sert à amener les apprenants à communiquer en classe et développer chez eux les compétences de compréhension (orale et écrite) et aussi production (orale et écrite).

Pour cela, notre travail de recherche traite la compréhension orale en classe du FLE et l'apport du support audiovisuel dans cette activité. Ce document facilite aux apprenants à accéder au sens correct. Ainsi, il permet de rendre l'apprenant plus motivé à bien écouter. Afin de répondre à notre problématique et valider nos hypothèses, nous avons fait une expérimentation avec les apprenants de 3^{ème} année primaire. Notre but est de déterminer l'efficacité de ce support pédagogique dans la compréhension orale.

A la fin de ce travail, nous avons obtenu des résultats qui assurent l'importance de la vidéo dans l'amélioration de la compréhension orale, la motivation et la mémorisation. Alors, ce support pédagogique occupe une place primordiale dans l'activité de compréhension orale en classe de FLE.

MOTS CLES : la compréhension orale- support audiovisuel- écouter- motiver- accéder au sens- la mémorisation.

ملخص:

الفهم الشفوي هو المهارة الأساسية الأولى في الاتصال واكتساب اللغة الأجنبية.

يهدف تعليم وتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية "FLE" (اللغة الفرنسية الأجنبية) إلى تمكين المتعلمين من التواصل في الصف وتطوير مهارات الفهم (الشفوي والكتابي) وكذلك الإنتاج (الشفوي والكتابي).

لذلك، يركز عملنا البحثي على معالجة الفهم الشفوي في صف اللغة الفرنسية الأجنبية ودور الدعم السمعي المرئي في هذا النشاط. يسهل هذا المستند للمتعلمين الوصول إلى المعنى الصحيح. بالتالي، يساعد على جعل المتعلم أكثر حماسة للاستماع بشكل جيد. من أجل الإجابة على مشكلتنا وتأكيد فرضياتنا، قمنا بتجربة مع المتعلمين في الصف الثالث الابتدائي. هدفنا هو تحديد فعالية هذا الدعم التربوي في فهم اللغة الشفوية.

في نهاية هذا العمل، حصلنا على نتائج تؤكد أهمية الفيديو في تحسين الفهم الشفوي والحفز والتذكر. لذلك، يشغل هذا الدعم التربوي مكانة أساسية في نشاط فهم اللغة الشفوية في صف اللغة الفرنسية الأجنبية.

Summary:

Oral comprehension is the first fundamental skill in communication and acquiring a foreign language. The objective of teaching and learning French as a foreign language "FLE" is to enable learners to communicate in the classroom and develop their comprehension skills (oral and written) as well as production (oral and written).

Therefore, our research focuses on the treatment of oral comprehension in FLE class and the contribution of audiovisual support in this activity. This document facilitates access to the correct meaning for learners. Thus, it helps to make the learner more motivated to listen well. In order to answer our problem and validate our hypotheses, we conducted an experiment with third-grade learners. Our goal is to determine the effectiveness of this educational support in oral comprehension.

At the end of this work, we obtained results that confirm the importance of video in improving oral comprehension, motivation and memorization. Therefore, this educational support occupies a fundamental place in the activity of oral comprehension in FLE class.

Table des matières :

1. La langue	14
1.1 Définition de la langue :	14
1.2 La langue maternelle et la langue étrangère :	15
1.2.1 La langue maternelle :	15
1.2.2 La Langue étrangère :	15
1.2.3 La relation entre langue maternelle et langue étrangère :	16
2 L'histoire de la langue française en Algérie	17
2.1 Le statut de la langue français en Algérie :	18
2.2 L'utilisation de la langue française en Algérie :	20
3 Les objectifs de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie :	21
1. C'est quoi l'oral ?	23
1.1 Définition de l'oral	23
1.2 Caractéristiques de l'oral :	24
2. La compréhension	25
2.1 Définition de La compréhension	25
3. La compréhension de l'oral	25
3.1 Les étapes de l'activité de la compréhension orale en classes du FLE :	26
3.1.1 La pré-écoute :	26
3.1.2 L'écoute :	26
3.1.3 L'après-écoute :	27
3.2 Les objectifs des étapes d'écoute :	28
3.3 Les supports utilisés en compréhension orale :	28
3.3.1 Le support audiovisuel en compréhension orale en classe du FLE :	28
4. L'évaluation de la compréhension orale en classe du FLE :	30
5. Les objectifs de l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale :	31
6. Le manuel du français de la 3ème AP :	31
6.1 Description du manuel	31
6.2 La place de la compréhension orale dans ce manuel :	32
1. L'objectif de questionnaire :	37

2. Résultats du test initial :	38
2.1 La classe expérimentale :	38
2.2 La classe comparative :	43
3. Résultats du test final.....	46
3.1 La classe expérimentale :	46
Exercice n°1 : Entourer les noms des animaux de Chafik.	46
3.2 La classe comparative :	49
1. L'expérimentation (état initiale et état finale)	54
1.1 Présentation de l'expérimentation :	54
1.2 L'objectif de notre recherche :	54
1.3 L'identification de la démarche optée pour la recherche :	54
2. Les données récoltées :	54
2.1 Description de l'espace scolaire « la classe » de l'expérimentation :	54
2.2 Présentation de public visé (l'échantillon) :	55
2.3 Les outils exploités (le corpus) :	55
3. Le déroulement de la séance (activités proposées)	55
3.1 La première séance : compréhension orale	55
3.2 La deuxième séance : compréhension orale :.....	56
4. L'analyse et l'interprétariat des résultats obtenus :	56
références :	<i>Error! Bookmark not defined.</i>
Annexes :	65

Introduction générale :

Introduction

La compréhension de l'oral dans les classes de FLE vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il est question donc de former nos apprenants à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement.

Dans ce cadre. L'audio-visuel, comme support visuel non seulement visuel non seulement l'illustration mais aussi la maîtrise des formes discursives, est un bon moyen d'initiation à l'oral. Il facilite la compréhension et la mémorisation et pousse l'élève à s'exprimer avec plaisir. Il est ainsi pertinent de s'intéresser L'enseignement/apprentissage de la compréhension orale en intégrant l'audiovisuel conçu en tant « qu'auxiliaire didactique » destiné à accroître l'efficacité dans cet apprentissage.

L'intégration de cette technologie dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale est jugée, chez certains enseignants, peu sérieuse car divertissant, et apparaît très limitée. Cette composante de la technologie éducative ne doit pas, donc, se contenter d'être un simple instrument d'illustration marginalisé par rapport à un enseignement traditionnel (verbal).

En Algérie, l'importance accordée à la communication orale n'a souvent pas eu chez les apprenants les résultats attendus. L'oral qui occupe, en effet, une place privilégiée dans tous les programmes scolaires n'a pas encore effleurée les objectifs assignés par l'état algérien afin d'améliorer cette compétence en fonction des besoins langagiers des apprenants. En effet, un nombre considérable se trouve toujours en difficultés à comprendre des messages oraux, loin de l'atteinte d'objectifs éducationnels préalablement définis.

L'introduction de l'audiovisuel dans l'enseignement va devoir donc conduire à une autre conception de la relation pédagogique où l'enseignant ne serait plus le seul détenteur de l'information, mais plutôt, il lui doit savoir jouer le rôle de présentateur et d'interprète en utilisant les moyens audio-visuels comme des éléments favorisant aussi bien l'expression des étudiants en introduisant le débat entre eux (et avec pédagogie d'échange) que leur auto-apprentissage.

L'objectif à atteindre, et qui sert à de « catalyseur, voire de créateur de pensées et de démarches intellectuelles où le temps de l'audio-visuel auxiliaire sera révolu. « La volonté d'éviter de longues séances de compréhension à l'oral dont la complexité laisse de nombreuses enfants au bord de chemin. » (Erie FLEURAT : 2013, p. 106)

On sait que l'audio-visuel doit permettre à l'apprenant de « construire sa vérité. D'acquérir le savoir par l'examen critique des diverses sources d'informations mis à sa disposition en rejetant l'idée de passivité créée chez les étudiants et l'impression d'être supplanté ou menacé dans sa profession, chez l'enseignant. Malheureusement, on ignore encore si l'audio-visuel constitue un moyen efficace dans le domaine de l'enseignement. En quoi l'intégration de l'audio-visuel pourrait avoir son impact sur la compréhension orale chez les apprenants de la 3^{-ème} AP ?

Introduction

A travers cette question centrale, nous pouvons émettre les hypothèses suivantes :

- La nouvelle méthode appliquée au niveau du programme pourrait améliorer la compréhension orale chez les apprenants
- L`exploitation du support audio-visuel pourrait augmenter le plaisir et la motivation d`apprendre durant la séance de la compréhension orale

Afin de traiter le sujet et de répondre aux questionnements émis, un plan de recherche a été établi. Il s'agit d'un test initial composé de 10 questions fait au début de l'année en cours. C'est-à-dire la première séance de l'enseignement d'une langue étrangère. Le français. Pour l'apprenant. Et à la même école et avec le même groupe de classe un autre test sera fait à la fin de l'année en cours. Le 03 mai 2023. La recherche empirique a été complétée par de nombreuses lectures sur le sujet.

Nous voudrions comprendre en quoi l'intégration de l'audio-visuel dans l'enseignement traite la problématique l'enseignement/apprentissage de l'oral, qui donne à l'enseignant l'impression d'être supplanté ou menacé dans sa profession.

Nous verrons dans un premier temps qu'il est nécessaire de diviser notre travail en deux parties. Dans le premier chapitre de la partie (I). Nous aborderons l'état de l'enseignement/apprentissage de la langue française en Algérie. Nous devons également tenter d'analyser la notion de la compréhension orale en classe de FLE. Dans le deuxième chapitre. L'analyse des tests destinés aux apprenants sera traitée dans le premier chapitre de la partie (2), et également les résultats obtenus des tests. Dans le second chapitre.

Partie I :
Partie Théorique

Chapitre 01 :

*L'enseignement/apprentissage de la
langue française en Algérie*

Introduction :

Dans ce premier chapitre qui est réservé à la partie théorique, nous commencerons tout d'abord par la définition de la langue en général selon différentes références, puis nous citons les définitions des deux concepts langue maternelle en premier lieu et langue étrangère en second lieu afin d'approfondir notre sujet et de montrer que la langue française est la deuxième langue approuvée en Algérie après la langue maternelle, puis nous avons montré la relation entre eux. En arrivant par la suite à l'histoire de la langue française et comment elle est devenue une langue utilisée en Algérie. En passant à son enseignement/apprentissage en Algérie, nous présentons le statut et la place qu'elle occupe la langue française en Algérie et montrons son début d'utilisation au système éducatif algérien. À la fin, nous évoquerons les objectifs de l'enseignement/apprentissage de la langue française sur le terrain scolaire.

1. La langue

1.1 Définition de la langue :

D'après le fondateur de la linguistique moderne, Ferdinand DE SAUSSURE précise que la langue : « *est un trésor déposé par la pratique de la parole dans les sujets appartenant à une même communauté, un système grammatical existant virtuellement dans chaque cerveau ou plus exactement dans les cerveaux d'un ensemble d'individus ; car la langue n'est complète dans aucun, elle n'existe parfaitement que dans la masse.* »¹ Nous voyons dans ce passage que le système de la langue se manifeste à travers l'acte particulier qui doit être accompli par le sujet parlant. Cela confirme que la langue devient vivante seulement par l'activité de parole chez l'individu.

Pour André MARTINET, la langue : « *est un instrument de communication selon lequel l'expérience humaine s'analyse, différemment dans chaque communauté, en unités douées d'un contenu sémantique et d'une expression phonique, les monèmes ; cette expression phonique s'articule à son tour en unités distinctives et successives, les phonèmes, en nombre déterminé dans chaque langue, et dont la nature et les rapports mutuels diffèrent eux aussi d'une langue à l'autre.* »²

Ce que nous pouvons remarquer d'après cette définition que la communication humaine diffère d'une communauté à une autre qui parlent la même langue ou bien d'une langue à une autre langue dans différentes communautés à travers l'utilisation de l'individu, le sens, le contenu, le son par un nombre spécifié.

¹Ferdinand DE SAUSSURE, cité par Claude HAGEGE, Halte à la mort des langues, Paris, Odile Jacob, 2002, p.36.

² MARTINET André, Eléments de linguistique générale, Paris, Armand Colin, col. Coursus, 4^{ème} édition, 2005, p.20.

Chapitre 01

Comme tout pays a sa propre langue maternelle, il a aussi d'autres langues étrangères qui y sont propagés en raison de plusieurs facteurs externes.

1.2 La langue maternelle et la langue étrangère :

1.2.1 La langue maternelle :

Selon J-P Cuq et I.Gruca la langue maternelle : « est *la langue de première socialisation de l'enfant.* »¹Ce que nous acquissions naturellement depuis l'enfance au milieu familial. En Algérie, cette langue se varie selon plusieurs points ; la région, l'origine de la famille, le milieu social...etc.

Par conséquent, Amara Abderrezak explique la variété de cette langue dans la communauté algérienne : « *dans ce paysage caractérisé par la présence des langues maternelles (arabe, dialectal berbère...), de l'arabe classique et de l'anglais, la langue française ne semble pas avoir perdu totalement pied après l'indépendance car non seulement elle est toujours reconnue comme une chance d'ascension sociale, mais elle demeure également un instrument de communication largement employé même en dehors du secteur économiques.*»²

D'après l'étymologie : « *la langue maternelle du latin mater « mère » est celle de la mère, de l'environnement immédiat d'un enfant, c'est la langue du natif ... dans laquelle « il baigne » depuis qu'il est né.* »³

Dite langue maternelle dite aussi native ou langue première qu'elle est acquise dès l'enfance, c'est à dire l'enfant la parle à la maison.

BOUBEKER Rima a souligné que : « *La langue maternelle est ... elle qui n'est pas étrangère ...et vice versa. En fait, c'est la langue nationale de l'état qui régit le système éducatif.* »⁴

Alors, la langue maternelle est considérée comme une langue première qui désigne la langue acquise par l'enfant à travers le milieu familial et social.

1.2.2 La Langue étrangère :

Selon Cuq J-P : « *Le concept de la langue étrangère se construit par opposition à celui de langue maternelle et on peut dire dans un premier temps que toute langue non*

¹ CUQ J-P, Le français langue seconde, Hachette, Paris, 1991, p.224.

² Amara Abderrezak Université de Mostaganem. Langues maternelles et langues étrangère en Algérie : Conflit ou cohabitation ? Synergie Algérie n 11-2010 p.122.

³ D'après le dictionnaire pratique de didactique du Fle, J.-P. Robert, 2ème édition, 2008, collection l'Essentiel Français, Paris, Ophrys. p.55.

⁴ BOUBEKER Rima, L'IMPACT DE LA LANGUE MATERNELLE SUR L'ACQUISITION DU FLE, MEMOIRE DE MAGISTER UNIVERSITAIRE DE MOHAMED KHEIDER- BISKRA, 2015, p.23.

Chapitre 01

maternelle est une langue étrangère. On veut dire là qu'une langue ne devient étrangère que quand un individu ou un groupe l'oppose à la langue ou aux langues qu'il considère comme maternelle(s). Une langue peut donc revêtir un caractère de xénie « c'est à dire d'étrangeté » d'un point de vue social ou politique par exemple, après la décolonisation et bien qu'il soit la langue d'une partie importante de la société civile, l'Algérie a déclaré le français langue étrangère »¹

Il ajoute qu'« *une langue devient langue étrangère lorsqu'elle est constituée comme objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle »²*

Toute langue non première prend le rôle d'une langue étrangère, donc nous confirmons que toute langue non maternelle est une langue étrangère.

Pour intégrer une langue étrangère dans une société il faut qu'on l'inclue dans le système scolaire pour pouvoir la maîtriser et afin que les apprenants puissent la comprendre. En tant que, le français et l'anglais sont des langues étrangères qui sont enseignées comme matières au milieu scolaire algérien.

1.2.3 La relation entre langue maternelle et langue étrangère :

Grace aux relations entre les deux langues LM/LE qui font de l'éducation précoce un élément essentiel. Selon VYGOTSKI Lev : « *L'enfant assimile à l'école une langue étrangère tout autrement qu'il n'apprend sa langue maternelle. On peut dire que cette assimilation suit une voie directement opposée à celle qu'emprunte le développement de la langue maternelle. L'enfant ne commence jamais à assimiler sa langue maternelle par l'étude de l'alphabet, la lecture et l'écriture, la construction consciente et intentionnelle d'une phrase, la définition et la signification d'un mot, l'étude de la grammaire, toutes choses qui constituent habituellement le début de l'assimilation d'une langue étrangère. L'enfant assimile sa langue maternelle de manière inconsciente et non intentionnelle alors que l'apprentissage d'une langue étrangère commence par la prise de conscience de l'existence d'une intention. C'est pourquoi on peut dire que le développement de la langue maternelle se fait de bas en haut tandis que celui de la langue étrangère s'opère de haut en bas. »³*

¹ Cuq Jean Pierre et Gruca Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Saint – Martin-d' Hères (Isère) : PUG, 2002. – (français langue étrangère) p 92.

²Cuq, J, P Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, 2003, Paris, CLE international, P .15

³ VYGOTSKI Lev, PENSEE ET LANGAGE, (Traduction de Françoise Sève) ED. LA DISPUTE, Paris, 1997. P.374.

Chapitre 01

Il ajoute aussi : « *le développement de la langue étrangère commence par la prise de conscience de la langue et sa maîtrise volontaire et s'achève par un discours aisé et spontané.* »¹

Nous pouvons dire par cela que la langue maternelle a été acquise par l'enfant inconsciemment et involontairement en revanche de la langue étrangère a été acquise consciemment et attentivement .

Par conséquent, ces relations occupent une place importante dans tous ceux qui ont un lien avec l'enseignement/apprentissage comme les enseignants, les pédagogues, les didacticiens, les grammairiens... Ce confirme Christiane LUC : « *la langue maternelle est un catalogue de mots, la langue étrangère en est un second, en correspondance terme à terme avec le premier.* »²

2 L'histoire de la langue française en Algérie

Toute langue fait partie des facteurs identiques dans son pays au même degré que la religion et la race. Comme il indique Lamizet : « *Notre langue structure notre identité, en ce qu'elle nous différencie de ceux qui parlent d'autres langues et en ce qu'elle spécifie notre mode d'appartenance (les langues sont propres aux pays auxquels nous appartenons) et de sociabilité (les langues sont faites aussi d'accents, d'idiolectes, de particularités sociales de langage et d'énonciations).* »³

L'apprentissage des langues étrangères enrichie la culture personnelle en élargissant la vision du monde et d'autres cultures. Notamment en Algérie, La langue française a eu son apparence pendant l'époque coloniale française où la France a colonisé l'Algérie 132 ans afin de détruire son identité religieuse et linguistique, la colonisation fait de la langue française une langue obligatoire spécialement dans les écoles et dans tous les domaines parce qu'il croit que l'Algérie fait partie intégrante de la France .Après l'indépendance, et avec l'instauration de l'école obligatoire pour tous les algériens, la langue française reste comme une première langue étrangère utilisée après la langue maternelle. Alors, tous les systèmes (scolaires, administratifs, économique, ...) fonctionnaient en français.

Du fait du développement de l'enseignement/apprentissage de la langue française est officiellement se présente sur le terrain algérien comme une deuxième langue qui contribue à son histoire depuis l'occupation française. Ce qui fait de l'Algérie un pays francophone. De ce point de vue, Benrabah déclare que : « *La langue*

¹ VYGOTSKI Lev, PENSEE ET LANGAGE, (Traduction de Françoise Sève) ED. LA DISPUTE, Paris, 1997. P.376.

² LUC CHRISTANE. « APPROCHE D'UNE LANGUE ETRANGERE A L'ECOLE », VOL.1 : Perceptives sur L'APPRENTISSAGE, Paris, INRP.1992.29.

³LAMIZET, B. Politique et identité, Paris, CNDP/Hachette. (2002), p.5-6

Chapitre 01

française (...) fait partie maintenant de l'histoire de notre pays. Elle a façonné elle aussi notre âme. »¹

En revenant à l'utilisation de la langue française en Algérie, nous disons qu'elle est très vaste dans tous les domaines de l'enseignement, de la culture, les réseaux sociaux... etc. Comme l'indique RAHAL.S : « *nous apercevons qu'à l'heure actuelle, la langue française occupe toujours une place fondamentale dans notre société dans tous les secteurs : social, économique, éducatif.* »²

Après le départ définitif du colonisateur, le peuple algérien se divise en deux parties « les francophones » et « les arabophones » ce qui a créé le bilinguisme :

« Le contact des langues est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues, le contact de langue est donc l'événement concret qui provoque le bilinguisme. »³

Depuis l'indépendance jusqu'à nos jours, le français pouvait maintenir sa place au tant qu'une première langue étrangère.

Nous observons que cette langue a acquis une place importante dans le système éducatif algérien : « *sans être la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différentes canaux. Et sans être la langue d'université, elle est la langue de l'université, dans la quasi-totalité des structures de gestion, d'administration et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française.* »⁴

2.1 Le statut de la langue française en Algérie :

La langue française en Algérie occupe une place très importante au milieu de la société algérienne, elle prend le statut d'une première langue étrangère. Donc, l'Algérie devient un pays francophone malgré qu'elle n'appartienne pas à la France

Selon Derradji.Y : « *L'étendue de la diversité des champs d'action de cette langue ainsi que son prestige semblent être les facteurs dynamisants qui lui confèrent une bonne*

¹Benrabah.M, Langue et pouvoir en Algérie, Paris ? Edition Séguier. (1999), p.254.

²RAHAL.S L'Algérie et la langue française. L'altérité partagée. DAR EL Gharb. Oran, 2002, p.85.

³DUBOIS.J et AL, Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage. Larousse, Paris, 1994, p.115.

⁴SEBAA.R, L'Algérie et la langue française, l'Altérité partagée, Oran, ED.DAR EL Gharb, 2002, p, 85.

Chapitre 01

position dans la hiérarchie des valeurs sur le marché linguistique algérien. On peut évaluer à plusieurs millions (8 millions environ) le nombre de locuteurs maîtrisant plus ou moins correctement la langue française »¹.

D'après ce qu'il a mentionné nous voyons un grand nombre du peuple algérien parle cette langue.

En fait, ce qui laisse vraiment une empreinte sur la génération algérienne c'est les 132 années de la colonisation française. L'éducation en Algérie n'a pas échappé à ce conflit, car après l'indépendance, devient l'école obligatoire pour tous, En ce moment-là, tous les systèmes doit fonctionner en français ce qui montre sa place idéologique et culturelle au système algérien.

« La langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certain des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée »². Cela permet le pouvoir d'acquisition du FLE par un bon nombre de citoyens qui maîtrise cette langue.

Comme elle est très utilisée dans les médias tels que la télévision (Canal Algérie), la radio (Algérie chaîne trois). Quant à la presse écrite, nous trouvons un grand nombre de quotidiens rédigés en français (El Moudjahid, Le soir, El Watan.). Dans les écrits d'auteurs de la littérature algérienne d'expression française ; la langue française connaît une croissance considérable qui prouve l'acculturation et l'affirmation de soi, selon Kateb Yacine et d'autres auteurs d'expression française : « C'est en français que nous proclamons notre appartenance à la communauté algérienne (...) On ne se sert pas en vain d'une langue et d'une culture universelle pour humilier un peuple dans son âme. Tôt ou tard, le peuple s'empare de cette langue, de cette culture et il en fait les armes à longue portée de sa libération. »³

Par conséquent, nous constatons que la langue française est omniprésente dans la société algérienne comme le déclare Foudil Cheriguen : « La scolarisation massive en Algérie a permis une plus grande généralisation de la langue française. Les médias, la

¹ DERRADJI.Y. Le français en Algérie, Lexique et Dynamique de langues, Bruxelles, 2002, pp. 11-12.

²ZABOOT.T, un code Switching algérien : la parler de Tizi-Ouzou, thèse de doctorat, université de la Sorbonne, 1989, p.91.

³Kateb Yacine, cité par, BENRABAH.M Langue et pouvoir en Algérie, Paris, éditions Segquier, 1999, p.66.

presse orale et surtout écrite ont aussi apporté une contribution importante à la diffusion de français dans le pays. »¹

2.2 L'utilisation de la langue française en Algérie :

Aujourd'hui, la langue française est officiellement la première langue étrangère étudiée et parlée en Algérie à cause de l'histoire de la colonisation qui a duré 132 ans. C'est un grand pays francophone dont le français fait l'objet d'une forte ambivalence qui participe aux plusieurs aspects : culturels, identitaires et sociaux. Le français est obligatoirement enseigné dès la troisième année primaire. A partir de supports sonores et visuels soit oraux ou bien écrits qui permettent aux apprenants d'être capable à comprendre, produire, raconter, décrire et d'expliquer en relation avec les actes de paroles.

Aussi, l'ex Président A. Bouteflika, au sujet de l'enseignement des langues étrangères à l'occasion de l'installation officielle de la commission nationale pour la réforme de l'éducation (CNRE)² chargée de la réforme du système éducatif algérien, déclare que :

« (...) la maîtrise des langues étrangères est devenue incontournable. Apprendre aux élèves, dès leur plus jeune âge, une ou deux autres langues de grande diffusion, c'est les doter des atouts indispensables pour réussir dans le monde de demain. Cette action passe, comme chacun peut le comprendre, aisément, par l'intégration de l'enseignement des langues étrangères dans les différents cycles du système éducatif pour, d'une part, permettre l'accès direct aux connaissances universelles et favoriser l'ouverture sur d'autres cultures et, d'autre part, assurer les articulations nécessaires entre les différents paliers et filières du secondaire, de la formation professionnelles du supérieur. »³

L'enseignement/apprentissage de la langue française est introduit, avec la nouvelle réforme en 2003, en 3ème primaire dont le programme se fonde sur un enseignement qui focalise sur l'apprenant en inspirant par l'approche communicative pour faire de lui un élément actif dans son apprentissage afin d'améliorer ses compétences à l'orale et à l'écrit. En fait, le système éducatif en cycle primaire construit une forte base pour l'apprenant en utilisant l'oral et l'écrit en vue d'installer chez lui les compétences de communication (écouter/parler et lire/écrire).

¹CheriguenFoudil. Politiques linguistiques en Algérie. In Mots, n°52, septembre 1997. 1997. L'état linguistique, sous la direction de Josiane Boutet, LamiraChetouani et Maurice Tournier.p.66

² La commission nationale pour la réforme de l'éducation. Elle a été installée officiellement le 13 mai 2000 par l'ex président de la république algérienne. Sa mission consistait à évaluer le système éducatif dans tous ses paliers.

³Discours du président de l'Algérie à l'occasion de l'installation officielle de la (CNRE) .Cité par Habib El Mistari dans «l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie : Une nouvelle méthodologie pour quelles pratiques de classe », dans la revue Synergies Algérie n°18-2013 p.40.

3 Les objectifs de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie :

L'enseignement/apprentissage du français dans les écoles primaires en Algérie prend une grande importance. Son objectif est d'améliorer les quatre compétences de communication orale (écouter/parler) et écrite (lire/écrire) des apprenants sur différents axes de la morphologie, la phonologie et même la morphosyntaxe et pour qu'il devienne compétent à communiquer dans un cadre scolaire.

Pour l'objectif principale précis notamment pour la 3ème année primaire, elle est clairement la première année d'enseignement de cette langue, au cours de laquelle, les apprenants apprennent à lire, écrire, parler et écouter, selon deux niveaux :

□ Au niveau de la communication : ils s'inscrivent à des situations de communication dans lesquelles ils s'expriment spontanément et de manière liée à l'échange.

□ Au niveau de l'acquisition : il est enseigné en développant des approches pour construire l'apprentissage par la verbalisation et l'interaction.

Conclusion :

Pour conclure ce chapitre, nous pouvons dire que la colonisation à laisser la langue française après 132 ans comme une langue utilisée dans tous les domaines, malgré qu'elle ne devienne pas la première langue mais elle a obtenu une place importante dans le système éducatif en Algérie dès le primaire et quelle est la premier langue parlée et enseignée officiellement après la langue arabe.

En résumé, nous pouvons dire que nous prenons une nouvelle identité avec chaque nouvelle langue prise. Cela indique que l'apprentissage des langues étrangères très important.

Chapitre 02 : La compréhension

orale en classe du FL

Introduction :

Introduction :

L'enseignement/apprentissage du FLE s'intéresse à : l'oral et l'écrit à la fois mais ce qui nous intéresse dans notre travail c'est l'oral. Ce dernier laisse les chercheurs en didactique des langues étrangères chercher son importance. Il se base sur deux compétences : la compréhension orale et la production orale. Notre travail focalise sur la compréhension orale en classe du FLE. Donc, la compréhension orale est nécessaire dans toutes les activités d'enseignement/apprentissage de français langue étrangère. C'est la partie fondamentale de toute une communication orale, car la production du message marche toujours avec sa compréhension.

Dans ce deuxième chapitre, nous définirons premièrement l'oral, puis nous mettrons l'accent sur la compétence de la compréhension orale en classe de FLE, en indiquant ses objectifs et les outils qui aident à faciliter le travail aux enseignants. Ensuite, nous expliquerons comment marche l'évaluation de l'oral durant la séance. Par la suite, nous décrirons français de la 3AP et nous montrons la place qu'elle occupe la compréhension orale dans ce manuel, en illustrant par un tableau qui montre le programme suivi par les enseignants.

1. C'est quoi l'oral ?

1.1 Définition de l'oral

D'après le dictionnaire le Robert DE POCHE, l'oral est : « *opposé à l'écrit, il se fait et se transmet par la parole qui est verbale* »¹

Ainsi que le dictionnaire LE PETIT LAROUSSE illustré, désigne par l'oral : « *fait de vive voix, transmis par la voix ((par opposition à écrit). Témoignage orale. Tradition orale, appartient à la langue parlée.* »²

Le dictionnaire HACHETTE encyclopédique définit L'oral comme « *transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche* »³

L'oral veut dire « *un domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage aux moyens d'activités d'écoute et de production conduites à partir de texte sonore si possible authentique. L'apprentissage de l'oral passe par la pratique de deux phénomènes, l'écoute de l'autre et la production de la parole.* »⁴

Selon ces définitions nous pouvons souligner que vraiment l'oral désigne tout ce qui exprimé par une voix, autrement dit, l'oral est un outil de communication très spécifique et nécessaire de l'être humain. Il comporte deux compétences ; la

¹Alain R., Daniel M., Gilles F., Le Robert de poche, Canada, 2008, p.501.

² Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995, p.720.

³ Halté J.F et M Rispaïl, L'oral dans la classe (compétence, enseignement, activité), Paris, 2005, p.12.

⁴CHARAUDEAU.P et MAINGUENEAU.D, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris Seuil, 2002.p.142.

Chapitre 02 :

compréhension orale (la réception) et la production orale (la production de la voix), qui sont des aptitudes complémentaires, où, nous ne pouvons pas produire sans comprendre.

L'oral est une compétence fondamentale dans l'enseignement/apprentissage des langues car est un élément de base dans la communication.

Il faut préciser que l'oral ne se limite pas à une émission sonore ou bien une production d'énoncés mais il est à double compétences langagières. Cette opération complexe où se rassemblent distincts éléments corporels tels que les gestes, les regards, les mimiques et des éléments voce-acoustiques (l'intonation, le ton, la vitesse...) mène à une interaction verbale comme l'indique Maurer que : « *l'oral est un objet ou moyen d'enseignement ; réduit à une dimension linguistique ou étendu à des acceptions textuelles ou discursive, considéré sous sa seule forme verbale ou intégrant des aspects gestuels, mimiques, posturaux, envisagé du point de vue de la production ou de la compréhension.* »¹

1.2 Caractéristiques de l'oral :

En focalisant sur les formes de l'oral par lesquelles il se caractérise, il se traduit par (la production verbale) et (la réception auditive) c'est-à-dire quelqu'un produit un son et l'auditeur le reçoit. De ce point de vue, J-P Cuq indique que l'oral se relève :

*« (...) d'immédiateté, à l'irréversibilité du processus, à la possibilité de réglages et d'ajustements, à la présence de référents situationnels communs et à la possibilité de recours à des procédés non verbaux qui caractérisent la communication orale. »*²

Ce que nous récapitulons de cette citation que l'oral se caractérise par :

- La communication à l'oral doit être directe et instantanée sans besoin d'intermédiaire.
- L'irréversibilité, elle doit être définitive sans rien effacer ou changer.
- La durée de la communication est très courte et éphémère.
- Le référent situationnel doit être présent pendant la communication.
- La possibilité d'intervenir à la communication non verbale, tant que les gestes, les mimiques... etc.

¹Maurer.B, didactique de l'oral, introduction eduscol, Montpellier, 2002, p9-10.

² Cuq Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français, Paris, CLE international, 2003, p.182.

2. La compréhension

2.1 Définition de La compréhension

Moirand indique que : « *comprendre, c'est produire de la signification à partir des données du texte en les reconstruisant d'après ce qu'on connaît déjà.* »¹ Donc, il faut comprendre tout d'abord ce que désigne le verbe (comprendre), c'est aborder le sens principal d'un énoncé soit lu ou bien écouté et que la capacité humaine a créé une signification aussi, en faisant l'être humain plus actif à l'accéder correctement. Comme il peut organiser ses connaissances précédentes avec toutes les nouvelles.

Cornaire indique aussi : « *La compréhension naît de la mise en présence de l'apport langagier et des connaissances (...). Mais comme le souligne O'Malley et al. (1989), ce face à face, cette mise en présence ne donne que très rarement les résultats attendus, et c'est la raison qui explique le recours aux stratégies pour faciliter, en quelque sorte, cette rencontre entre le texte et le sujet.* »² Nous récapitulons par cette définition que pour l'apprenant puisse accéder à la compréhension, il doit passer par quelques stratégies qui lui facilite la construction du sens.

D'après le dictionnaire actuel de l'Éducation, définit la compréhension en tant qu' : « *un exercice ou l'on propose à l'élève de lire ou d'écouter un texte plus au moins long et on lui demande ensuite de répondre à une série de question visant à vérifier sa compréhension du message compte tenu du discours retenu et les objectifs dont on veut mesurer l'atteinte.* »³ Suivant à cette définition, nous remarquons que la compréhension est alors perçue comme un travail pratiqué par des exercices oraux ou écrits au sein de la classe.

3. La compréhension de l'oral

Sachant qu'il existe plusieurs définitions de la compréhension orale, nous citons quelques-unes pour expliquer cette notion.

La compréhension orale selon Cornaire est : « *habileté complexe qui s'apparente à une tâche de résolution de problème durant laquelle les compétences sollicitées vont la perception des sons, à travers un stimulus oral, jusqu'à leur représentation mentale dans un processus de conversion en unités de sens.* »⁴ L'auteur a réussi de montrer que l'apprenant, à la compréhension orale, a besoin des capacités au temps où il reçoit un son pour but de construire le sens correct.

Suivant au dictionnaire de didactique des langues, Galisson et Coste ont défini la compréhension de l'oral en tant qu' : « *une opération mentale, résultat du décodage*

¹ Moirand Sophie, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, PUF (coll. : que sais-je ?), 1982, p.130.

² Cornair.C, La compréhension orale. Paris : CLE International. (Coll. Didactique des langues étrangères). 1998, p.65.

³ Legendre Rénald, Dictionnaire actuel de l'éducation, Montréal, Guérin 2^e éd. Paris, 1993. P.1500.

⁴ Cornaire.C, La compréhension orale. Paris : CLE International. (Coll. Didactique des langues étrangères). 1998, p.196.

Chapitre 02 :

d'un message qui permet (...) à un auditeur de saisir la signification que recouvrent des significations sonores.»¹ Selon cette définition nous comprenons que dès le son entrée au cerveau humain à travers l'oreille, il traite automatiquement la signification des informations acquises.

D'après le dictionnaire pratique de didactique du FLE : « *dans la théorie de la communication, la compréhension orale est la capacité de comprendre un message oral : échange en face à face, émission radio, chansons, etc.* »² Par cela, la compréhension orale nécessite la maîtrise de la prosodie et de la phonologie qui facilite la tâche à l'apprenant auditeur en repérant des mots, des sons des intonations, etc... par la suite il doit organiser ces éléments pour construire un sens correct.

3.1 Les étapes de l'activité de la compréhension orale en classes du FLE :

La compréhension de l'oral suit un ensemble des étapes qui se font de la part de l'enseignant à travers des divers outils. Soit oralisé (texte écrit, passage), audio ou audiovisuel.

Selon le dictionnaire le Robert : « *La démarche recommandée par les auteurs de manuels est toujours, peu ou prou, la même. Ils font écouter plusieurs fois le document sonore pour faire élaborer des hypothèses (1ère écoute), les vérifier (2ème écoute), les confirmer ou les infirmer (3ème écoute).* »³ Ce que nous montre que la compréhension orale passe par trois étapes :

3.1.1 La pré-écoute :

C'est la première étape de la compréhension du message, dans laquelle l'enseignant doit créer un environnement prêt à l'écoute :

« Le professeur devra s'assurer que l'apprenant a quelques connaissances sur le sujet et, si tel n'était pas le cas, il s'agirait alors de lui en fournir de lui demander d'aller se renseigner sur la question. »⁴

Actuellement, l'enseignant commence sa séance de la compréhension orale par cette étape, car elle est considérée comme une étape préparatoire dont l'apprenant soit motivé à découvrir de quoi le thème s'agit-il en général.

3.1.2 L'écoute :

« C'est la partie centrale du projet d'écoute : l'élève utilise diverses stratégies d'écoute, que l'enseignant doit enseigner de manière explicite, quel que soit l'ordre d'enseignement. L'écoute doit se faire en deux temps ; d'abord une

¹ Coste. D. et R.Galissou, Dictionnaire de didactique des langues, Paris, HACHETTE, 1976, p.110.

² Robert Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris : éd Ophrys.2008, p.42.

³Le Petit Robert de la langue française, Ed. Des 50 ans (voix-vortex).p43.

⁴Cornaire.C& Germain. La compréhension orale. Paris : CLE International, 1998, p.159.

Chapitre 02 :

écoute globale et ensuite, une ou plusieurs écoutes analytiques, appuyées, entre autres, par une grille d'écoute. »¹

Dans cette étape, l'enseignant est chargé de donner aux élèves des signes pour comprendre de quoi s'agit-il le document sonore proposé avant l'écoute. En lui posant des questions qui ont une relation avec le contenu du document puis il se propage évidemment sur l'écoute qui se passe en deux étapes suivantes :

- **La première écoute :**

Dans cette étape, l'élève doit être très attentive à l'écoute du document oralisé par l'enseignant ou sonore pour but de dégager le thème général et pour obtenir une idée sur quoi il parle après qu'il répondait aux questions posées. Par exemples :

- Quel est le thème traité ?
- Qui sont les personnages ?
- Où et quand se déroulent les évènements ?

- **La deuxième écoute :**

Ici l'écoute va être plus profonde, l'élève écoute encore une fois le document pour mieux comprendre les détails et d'organiser les informations retenues, en lui posant différents types de questions. Par exemple :

- Qui est le responsable de ces évènements ?
- Pourquoi ?

3.1.3 L'après-écoute :

« A cette dernière étape entrent en jeu des stratégies d'apprentissage socio-affectives qui favorisent l'interaction avec les autres pour aider à l'apprentissage. C'est souvent pendant l'après écoute que les élèves réagissent, mettent en commun leur grille d'écoute et leurs informations, se questionnent et s'encouragent. Cette étape leur permet de réaliser un projet connu et authentique, qu'il soit fictif ou non. »²

À partir de cette dernière étape, l'enseignant peut faire plusieurs activités aux élèves par lesquelles ils réorganisent tout ce qu'ils ont obtenus lors des deux écoutes précédentes en reliant les informations obtenues afin de construire un sens correct.

- Demander à l'élèves de s'exprimer son point de vue et donner ce qu'il l'impressionne sur le sens du document traité.
- Produire des situations de communications entre les élèves en pratiquant les jeux de rôles.

¹ Lafontaine & Dumais.CH, Pistes d'enseignement de la compréhension orale. Québec français, (164), (2012), p.55.

²Lafontaine & Dumais.CH, Pistes d'enseignement de la compréhension orale. Québec français, (164), (2012). P55-56.

- Faire des activités de vocabulaire en utilisant le lexique du document.

3.2 Les objectifs des étapes d'écoute :

L'étape de l'écoute prend une phase importante à la compréhension orale, ce qu'affirment Lafontaine & Dumais :

« L'écoute fait appel à des stratégies d'apprentissage cognitives qui favorisent l'interaction entre l'auditeur et le matériel d'apprentissage. »¹

Nous retenons d'après cette citation que l'écoute aide à la favorisation de l'apprentissage et qu'à travers cette étape indispensable, l'apprenant peut construire un sens, comme il peut apprendre de nouvelles informations, agir, éclaircir les idées ambiguës.

3.3 Les supports utilisés en compréhension orale :

La compréhension orale nécessite des différents supports parmi eux les textes oralisés et les documents sonores.

➤ Textes oralisés :

Il existe plusieurs types de textes oralisés : le texte argumentatif, le récit, le texte descriptif, le compte-rendu. Chaque texte est détaillé par des caractéristiques précises. Le choix de ces textes doit être adéquat avec le niveau des apprenants. On les trouve généralement dans les manuels scolaires, mais ça n'empêche pas l'enseignant à utiliser des textes qu'il fabrique à condition ils doivent centrer sur les mêmes objectifs.

➤ Les documents sonores :

Ils désignent tous ce qui produit un son ; émissions radio, radiotélévisées, chanson, enregistrement audio (CD, DVD,)

Généralement, dans le programme scolaire, les supports sont proposés, mais l'enseignant a le droit de choisir d'autres abordables au niveau de public visé.

L'utilisation des supports sonores permet aux apprenants d'écouter des différentes voix non seulement de leur enseignant afin de réaliser les variétés au travail et aussi pour motiver l'apprenant. Nous focalisons beaucoup plus sur le support audiovisuel.

3.3.1 Le support audiovisuel en compréhension orale en classe du FLE :

La première idée qui vient à la tête quand on entend le terme « audiovisuel » c'est la télévision et la vidéo. C'est un support très efficace pour les activités de la compréhension orale en classe du FLE et spécialement pour les apprenants qui ne

¹Lafontaine & Dumais.CH, Pistes d'enseignement de la compréhension orale. Québec français, (164), (2012), p.55-56

maitrisent pas bien la langue française. De nos jours, les classes du FLE ont besoin de l'utilisation de ces supports car ils contribuent au développement de l'attention, de l'observation et de l'écoute chez l'apprenant.

3.3.1.1 Définition de l'audiovisuel :

Le terme audiovisuel englobe tout ce qui concerne l'utilisation d'un son et d'une image à la fois. C'est une technique courante et très utilisée dans le domaine de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Selon le Petit Robert de Langue Française : « *l'audiovisuel est la technique qui permet d'enregistrer l'image et le son sur un support magnétique ou numérique, et de les transmettre sur un écran de visualisation.* »¹ . Nous pouvons dire que l'utilisation de cette technique va être très efficace.

Selon J-P Cuq le terme vidéo désigne : « *une abréviation de vidéophonie qui désigne une technique d'enregistrement de l'image sur un support magnétique, au moyen d'une caméra et visualisable sur écran(...) la vidéo occupe une place importante dans l'enseignement des langues d'abord parce qu'elle permet à travers la cassette la circulation de toutes sortes de programmes(dédiés aux langues ou authentiques) utilisés avec les apprenants mais aussi parce que certains enseignants l'ont utilisée pour réaliser des documents avec leurs élèves.* »²

Pour Nathalie BLANC, la vidéo est un document puissant, elle dit que : « *L'image remporte en générale un vif succès auprès des enfants. En tant que support pédagogique pour favoriser l'enseignement/apprentissage de la langue et de la culture étrangère, la vidéo offre des possibilités multiples d'accès à la langue sur le plan sonore (compréhension orale : dialogues et opalisation des dialogues) comme sur le plan visuel (compréhension des situations de communication et compréhension écrite par la présence de mots écrits dans les sous-titres s'ils sont présents).* »³

D'après ce qui précède, nous pouvons dire que l'expression « support audiovisuel » englobe un ensemble des documents soit audio, soit visuel ou bien les deux à la fois qui sont utilisés dans l'apprentissage de la compréhension orale en classe du FLE. Ces supports participent au développement du niveau d'observation et d'écoute chez l'apprenant et qui rendre l'enseignant capable d'inventer sur son travail.

3.3.1.2 Les objectifs de l'utilisation du support audiovisuel en compréhension orale en classe du FLE :

Nous observons, d'après tout ce que nous mentionnions déjà que, le support audiovisuel occupe une place essentielle et primordiale dans

¹Le Robert, Le nouveau petit dictionnaire de français, France, 2008, P490

² Cuq J-P, dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, Paris : CLE international, 2003. P.245-246.

³Nathalie. L'image support de médiation pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères : conception et utilisation d'un matériel expérimental pour l'enseignement du FLE aux enfants de 5 à 10 ans.p .156. Thèse de doctorat en didactique, soutenue en 2003 à l'université de Stendhal Grenoble03.France.

l'enseignement/apprentissage du FLE, il est considéré comme une combinaison d'un son à une image qui sert à faciliter la tâche pour l'enseignant au travail et de motiver l'apprenant à comprendre. Donc, il est très effectif par rapport aux autres moyens d'enseignement.

Ce genre du support renforce la réception, la mémorisation, la motivation et la transmission de message en vue de reconstruire ce qu'ils apprennent.

Par conséquent, le document audiovisuel est une méthode courante très utilisée dans les séances de la compréhension orale du FLE car elle mène à former une forte base à la prononciation de la langue française, ce qui confirme Schweitzer & Simonnot : « *mal prononcer une langue revient à ne pas la parler du tout : c'est s'exposer, non seulement à n'être pas compris des autres, mais encore à ne pas comprendre ceux qui la parlent.* »¹

4. L'évaluation de la compréhension orale en classe du FLE :

Certes, l'évaluation est une étape nécessaire dans L'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère à l'oral, car il a besoin d'elle en vue de déterminer les problèmes qu'il fait face aux élèves et proposer des exercices qui contribuent à la remédiation. A partir ce genre d'évaluation, l'enseignant peut régler le niveau de la compréhension orale des élèves. Alors, pour évaluer il fait d'abord avoir compris

Pour que l'enseignant puisse évaluer ses élèves à l'oral, il doit faire au moins une activité de communication

D'après Betton : « *il est difficile d'évaluer immédiatement une prestation orale, si l'on veut à la fois écouter le contenu de celle-ci et la formulation elle-même. De plus, nous l'avons mentionné, il existe un risque d'évaluer l'oral avec les critères de l'écrit, si les spécificités de la langue orale ne sont pas prises en compte.* »². Nous retenons d'après cette citation, que l'évaluation de l'oral n'apparaît pas facile car à l'oral généralement on ne laisse pas des traces comme à l'écrit autrement dit les paroles s'envolent si on ne les enregistre pas.

Debanc et Plane rejoignent l'idée de Betton sur l'évaluation de l'oral, elles affirment la difficulté de l'évaluation de l'oral en proposant des moyens qui facilitent la tâche d'évaluer à l'enseignant.

« Les productions orales ne peuvent pas être sérieusement analysées que si l'on peut les réécouter plusieurs fois. Ainsi, alors qu'on peut commodément lire et relire l'écrit, un travail d'analyse dur l'oral nécessite enregistrement audio ou

¹ Schweitzer.ch & Simonnot.E, *Méthodologie des langues vivantes*, Librairie ARMAND COLIN, 2ème éd, Paris, 1921, P.47.

² Betton, Nathalie. *Réussir l'oral de français*, Paris, Atlande. 2012. P .56.

Chapitre 02 :

vidéo, transcription et réécoutes, ce qui demande donc du matériel technique d'enregistrement et beaucoup de temps. »¹

De cette façon, l'évaluation de l'oral reste comme une étape difficile à faire parce que l'oral se diffère de l'écrit, il nécessite beaucoup de temps et d'organisation dans ses étapes d'écoute. Pour que l'enseignant réussisse à cette activité, il doit déterminer ses objectifs avant qu'il commence sa séance de l'oral en vue de la rendre plus facile.

5. Les objectifs de l'enseignement/apprentissage de la compréhension orale :

La compétence de la compréhension orale c'est la seule technique qui aide l'apprenant d'être capable à contrôler l'oralité. Par rapport à l'enseignant, il doit déterminer dès le début les objectifs qu'il veut l'obtenir à la fin. Donc, n'importe quel enseignant ne peut jamais commencer sa séance de la compréhension orale sans déterminer ses objectifs.

D'après le dictionnaire le Robert J-P : « *En règle générale, la démarche recommandée par les auteurs de manuel est toujours, peu ou prou, la même, Ils font écouter plusieurs fois le document sonore pour faire élaborer des hypothèses (1ère écoute), les vérifier (2ème écoute), les confirmer ou les infirmer (3ème écoute).* »²

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, la compréhension orale est une compétence qui a pour but l'acquisition des techniques d'écoute à l'oral. Donc, l'objectif exact c'est de former l'apprenant à s'exprimer ses émotions et organiser ses idées. En réinvestissant, tout ce qu'il a déjà appris pendant la séance en posant des hypothèses sur le thème traité puis les vérifier afin de les confirmer et il va découvrir que les exercices de la compréhension orale vont lui aider à son apprentissage.

6. Le manuel du français de la 3ème AP :

6.1 Description du manuel

Le manuel de 3AP est un livre du français qui est apparu et utilisé au début de l'année scolaire 2016/ 2017 crée par un groupe d'enseignants et d'inspecteurs de l'éducation dans la langue française : Leila MEDJAHED maitre de conférences, Mouloud FERHAT, inspecteur De l'enseignement primaire, Mohamed GHERBAOUI inspecteur de l'enseignement primaire, Mohamed KOUADRI professeur de l'enseignement primaire.

Le manuelle l'élève contient 112 pages, ses personnalités sont : Anis, Zineb, Amine et Tania, il est devisé par quatre projets, contenant 12 séquences voici un tableau³ récapitulatif du manuel :

¹GARCIA-DEBANC, Claudine et PLANE, Sylvie. Comment enseigner l'oral à l'école primaire ?, Paris, Hatier, 2004, p.268.

²ROBERT, J.P. DICTIONNAIRE PRATIQUE DE DIDACTIQUE DU FLE. ED, Ophrys, 2008. P.43.

³Guide d'utilisation du manuel française 3^{ème} année primaire, Leila MEDJAHED, p.3.

Chapitre 02 :

Projet 1 : Vive l'école !	
Produit final :	La réalisation de l'album de la classe
Séquence 1 :	Bonjour ! Au revoir !
Séquence 2 :	Je m'appelle Nadir.
Séquence 3 :	J'aime l'école.
Projet 2 : En famille !	
Produit final :	La réalisation de l'arbre de famille.
Séquence 1 :	Nous sommes une famille.
Séquence 2 :	Qu'est-ce que tu veux manger ?
Séquence 3 :	Tu as quel âge ?
Projet 3 : Tu connais les animaux !	
Produit final :	La réalisation de l'abécédaire des animaux.
Séquence 1 :	A la ferme.
Séquence 2 :	Où est mon chien ?
Séquence 3 :	Qu'est-ce que tu fais ?
Projet 4 : A la campagne.	
Produit final :	La réalisation de l'imagier des fruits.
Séquence 1 :	Je vais à la campagne.
Séquence 2 :	Nous planterons un arbre.
Séquence 3 :	Quelle belle journée à la campagne !

6.2 La place de la compréhension orale dans ce manuel :

La compréhension orale est considérée comme la première capacité qu'un apprenant doit l'acquérir depuis son enfance. Il doit être actif et autonome afin de communiquer en différentes situations de communication.

Comme nous avons cité précédemment que le livre d'élève de 3ème AP contient quatre projets et chacun d'eux contient 3 séquences. Donc, nous trouvons la compréhension orale au début de chaque séquence du projet. Afin de réaliser les objectifs déterminés qu'elle cherche les compréhensions orales, elle doit intégrer des supports effectifs.

Conclusion :

Au cours de ce chapitre, nous avons vu que l'oral occupe une place essentielle dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Aussi que l'activité de la compréhension orale doit être développée par le choix multiple des supports en vue d'améliorer la compétence chez les apprenants.

Nous pouvons souligner que notre objectif est de montrer la démarche de l'enseignement de la compréhension orale et les outils utilisés pour faciliter la tâche aux enseignants. Comme nous citons que la compréhension orale occupe une place primordiale au manuel du français de la 3^{ème} AP. Puisqu'elle rend les contenus plus clairs à la plupart des apprenants.

Partie II :
Partie Pratique

Chapitre 01 :
L'analyse des tests destinés aux
apprenants

Introduction :

L'un des principaux défis de l'enseignement de la compréhension orale en Algérie est le manque des ressources pédagogiques adaptées. Les enseignants doivent souvent créer leurs propres activités et exercices qui ont une relation avec le contenu du programme. Aussi le manque de pratique de la langue française en dehors de la classe. Les élèves n'ont souvent pas l'occasion de pratiquer à parler en dehors des heures de cours, ce qui rend l'apprentissage plus difficile et à cause de ça qu'on a choisi de travailler avec cette méthode

La méthode, par laquelle nous avons travaillé, se base sur l'utilisation du support audiovisuel dans l'activité de compréhension orale en 3AP en travaillant sur les quatre compétences avec l'utilisation du tableau et de l'ardoise seulement il n'y a pas de cahier car son utilisation prend beaucoup de temps sachant que le temps de l'activité ne suffit pas.

Cette nouvelle méthode sert à éliminer quelques points qui sont difficile à apprendre par un élève qui va apprendre pour la première fois une nouvelle langue donc nous les avons reportés à l'année prochaine.

Donc le programme a eu des petites modifications au niveau des quatre points de la langue. Nous avons éliminé quelques points :

- L'apprentissage des lettres (c & k) nous l'avons laissé en dernier car elles ont des différentes prononciations (la lettre "c" se prononce "k" quand elle est suivie par (a, o, u, ou.) et (la lettre "g" se prononce "j" quand elle est suivie par (e, i)(
- L'écriture en cursive
- Les quatre formes de la lettre
- La majuscule
- Les lettres (y, w, h) car elles sont difficiles à écrire et à prononcer, sachant que nous ne l'avons pas négligé mais nous l'avons laissé pour l'année prochaine

La lecture est la première chose que l'apprenant va l'apprendre car il l'a besoin beaucoup plus c'est elle qui va faciliter l'apprentissage pour lui. Premièrement, il doit savoir les voyelles et ses prononciations, même s'il va rencontrer des difficultés et des mauvaises prononciations mais il va apprendre par la répétition à chaque fois.

Deuxièmement, il passe à apprendre les consonnes par la même manière. Puis on passe à la combinaison entre les voyelles et les consonnes pour construire un son en travaillant par le tableau syllabique. Ensuite, l'apprentissage des voyelles composées " au/ ou/eu ... etc.". En arrivant par la suite à la combinaison des consonnes et des voyelles pour construire des syllabes composées toujours avec le tableau syllabique.

Chapitre 01 :

Maintenant l'apprenant a su comment combiner des syllabes et fabrique un son, donc en passant à la dicté des mots simples.

Après la compétence de la lecture, nous passons d'abord à la production écrite. Pour accéder à ce point, l'apprenant doit savoir les composantes de la phrase (que la phrase se compos par un sujet+ un verbe+ un complément.)

Donc nous avons commencé par les pronoms personnels puis la conjugaison du "être" et "avoir" au présent de l'indicatif et nous lui donne par la suite les verbes qui se conjuguent avec ces deux auxiliaires (le passée composée) mais d'une manière implicite. Finalement, il va avoir un niveau qui lui permet de produire oralement des simples phrases.

En récapitulant, nous pouvons dire que l'apprenant va apprendre et améliorer son niveau grâce à la construction précédente en intégrant la vidéo.

Dans ce chapitre, nous avons entamé à analyser les questions destinées aux apprenants pendant les deux tests l'un initial l'autre final durant l'année scolaire. Ce chapitre est réservé pour lier la partie théorique que nous avons rédigé à la partie pratique dans laquelle nous faisons des tests de niveau pour deux classes de la 3ème année primaire l'une expérimentale qu'elle était équipée d'un écran et d'un matériel technologique et l'autre comparative qu'elle n'a aucun équipement à l'école de Sidi Ameur " Ziyad Ahmed". Et le but de faire ce test, c'est comparer entre les deux classes et observer si cette nouvelle méthode produira des changements au niveau des apprenants.

Dans un premier lieu, nous devons citer la raison de choisir cette région spécialement, nous l'avons choisi premièrement parce qu'elle prés de notre région Bou-Saada et en raison de découvrir le niveau des apprenants dans les régions rurales. Pour l'accueil était au top par le directeur et les enseignants.

Le test initial, que nous avons confectionné composer de 10 questions, était le 25 septembre 2022, nous l'avons fait à la première séance du français avant que l'enseignant commence le programme, dont l'apprenant n'a aucune idée de cette nouvelle langue étrangère. Donc, nous avons commencé par la classe expérimentale puis nous avons passé à la classe comparative.

Nous avons refait un autre test à la fin d'année, le 03 Mai 2023, à la même école qui est un texte qui contient cinq questions.

1. L'objectif de questionnaire :

Les objectifs de ce questionnaire sont les suivants :

- Savoir le niveau des apprenants avant et après l'expérimentation.
- Montrer la valeur de la vidéo en classe du FLE
- Dégager les difficultés rencontrées chez les apprenants pendant l'utilisation de la vidéo à l'oral.

Chapitre 01 :

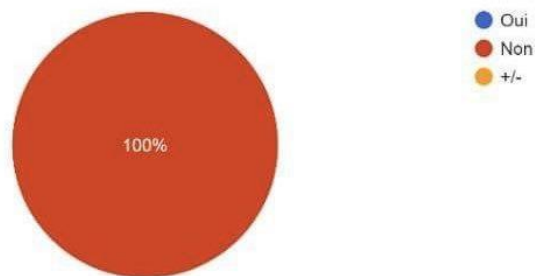
2. Résultats du test initial :

2.1 La classe expérimentale :

Question 1 :

Comment t'appelles-tu ?

30 réponses



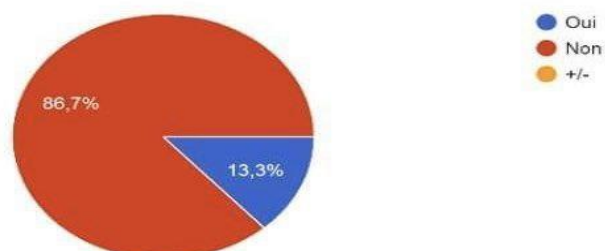
Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous observons qu'aucun élève n'a répondu à cette question. Cela est dû à une mauvaise compréhension de la question ou parce qu'ils n'ont jamais entendu ces mots auparavant. Comme nous pouvons dire que c'était la première fois qu'ils sont confrontés à ce type de test, donc ils se sentiront stressés un peu.

Questions 2&3 :

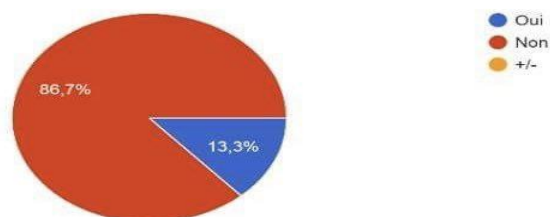
Où habites-tu ?

30 réponses



Chapitre 01 :

Quel âge as-tu ?
30 réponses

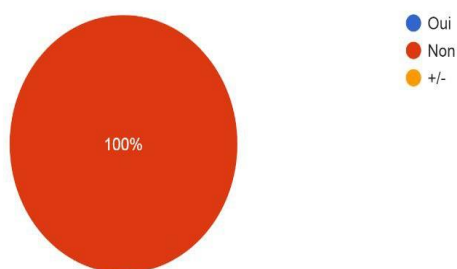


Commentaire :

Comme nous avons vu que ces deux questions ont les mêmes résultats, la majorité (86.7%) des élèves ne répondaient pas tandis que le reste (13.3%) y est pu répondre. Nous pouvons attribue leur capacité à comprendre ces questions au fait qu'ils l'ont déjà reçue par quelqu'un en cours particuliers ou par leurs grands frères quand ils révisent leurs cours ou à travers des dessins animés car ce genre de question est fréquemment posé.

Question 4 :

1- Citer l'alphabet ?
30 réponses



Commentaire :

A partir ces résultats, nous trouvons que tous des élèves n'ont pas pu répondre à cette question, parce qu'elle était la première fois qu'ils ont entendu ce terme « alphabet ».

Chapitre 01 :

Question 5& 9 :

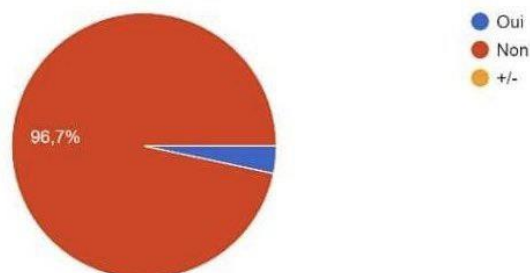
Quel est ton plat préféré ?

30 réponses



Comment s'appelle ton professeur d'arabe ?

30 réponses



Commentaire :

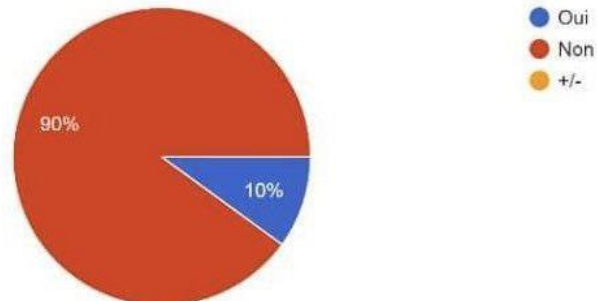
D'après ces deux anneaux, nous remarquons que la question 5 et la question 9 ont les mêmes résultats. La majorité (96.7) ne répondait pas tandis que la minorité a pu y répondre. Cela est dû à leur rapidité d'assimilation ou à leur compréhension partielle des questions et de répondre sans hésitation.

Chapitre 01 :

Question 6 & 8 :

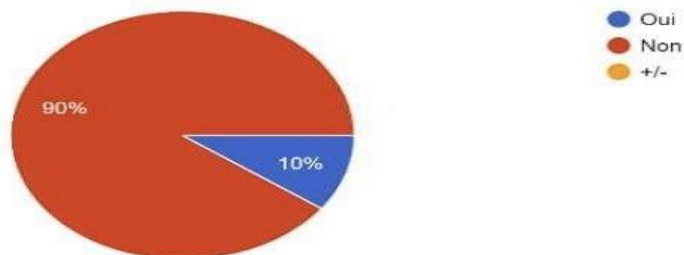
Comment s'appelle ton école ?

30 réponses



1- Quelle est ta couleur préférée ?

30 réponses



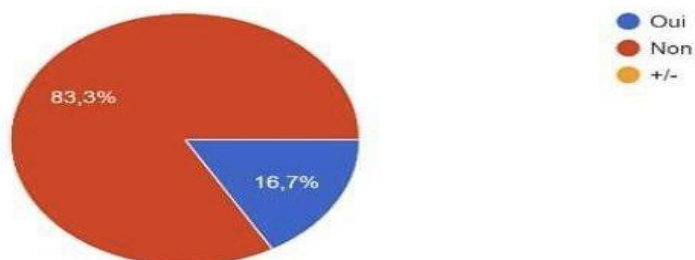
Commentaire :

10% des élèves qui ont pu répondre à ces deux questions. En revanche, la majorité (90%) n'a pu pas. C'est peut-être à cause de niveau de questions, il est un peu élevé pour un enfant qui n'étudie jamais cette langue.

Chapitre 01 :

Question7 :

Quelles sont les couleurs du drapeau algérien?
30 réponses

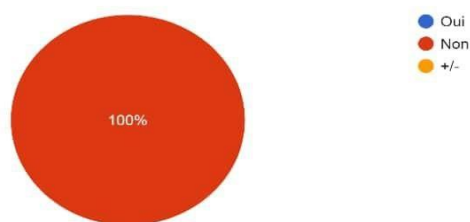


Commentaire :

D'après ce que nous avons récolté, nous observons que le pourcentage positive de cette question est un peu augmenté par rapport aux questions précédentes. Ce qui nous laisse comprendre que l'expression « drapeau algérien » est déjà entendue d'après eux. Donc, quand ils l'avaient entendu, il va directement répondre sans hésiter.

Question 10 :

Quel est ton jeu préféré ?
30 réponses



Commentaire :

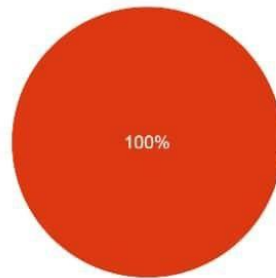
Comme nous avons vu que tous des élèves n'ont pas répondu à cette question parce qu'ils ne la comprenaient pas. Quand nous l'avons posée, ils ne réagissent même pas.

Chapitre 01 :

2.2 La classe comparative :

Question 1, 2,3& 4 :

Comment t'appelles-tu ?
30 réponses



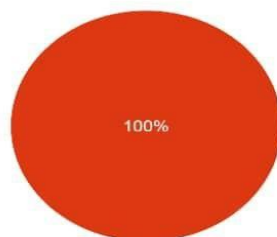
● Oui
● Non
● +/-

Où habites-tu ?
30 réponses



● Oui
● Non
● +/-

Quel âge as-tu ?
30 réponses

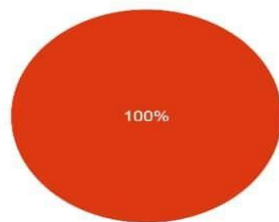


● Oui
● Non
● +/-

Chapitre 01 :

1- Citer l'alphabet ?

30 réponses



● Oui
● Non
● +/-

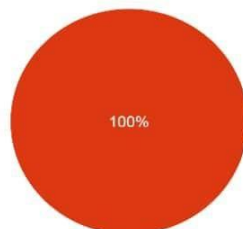
Commentaire :

Selon les données obtenues, la totalité (100%) des apprenants n'ont répondu pas à ces questions. Ce qui nous laisse réfléchir où sont les difficultés qu'ils les rencontraient, peut-être c'est à cause du manque de motivation car ils ont encore au début de l'année avec une nouvelle langue. Par conséquent, quand l'élève soit motivé, il va essayer à répondre sans hésitation même si sa réponse est incorrecte.

Questions 5, 6, 7,8 :

Comment s'appelle ton professeur d'arabe ?

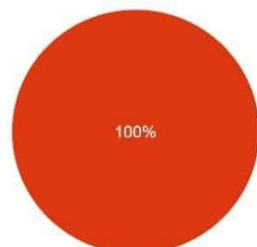
30 réponses



● Oui
● Non
● +/-

1- Quelle est ta couleur préférée ?

30 réponses

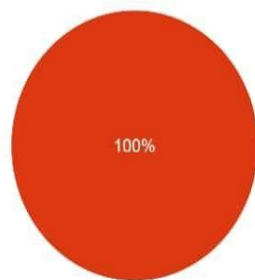


● Oui
● Non
● +/-

Chapitre 01 :

Quelles sont les couleurs du drapeau algérien?

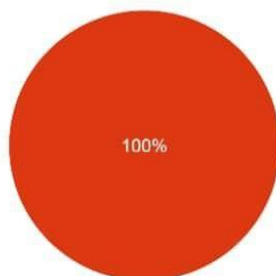
30 réponses



● Oui
● Non
● +/-

Comment s'appelle ton école ?

30 réponses



● Oui
● Non
● +/-

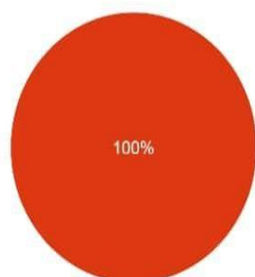
Commentaire :

D'après ces résultats obtenus, nous constatons que même ces questions n'ont aucune réponse, (100%) réponse négative. Mais ici, les raisons sont différentes de celles des questions précédentes car le niveau a un peu augmenté. Un élève de 3^{ème} année primaire qui n'a jamais appris cette langue sûrement il ne peut jamais répondre.

Questions 9 & 10 :

Quel est ton plat préféré ?

30 réponses

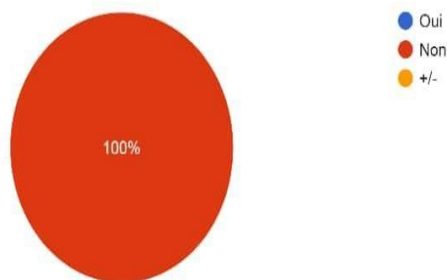


● Oui
● Non
● +/-

Chapitre 01 :

Quel est ton jeu préféré ?

30 réponses



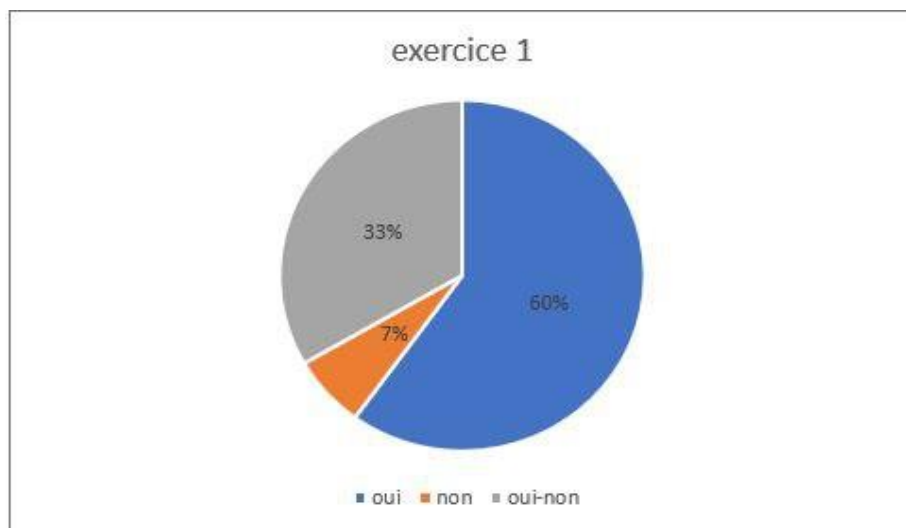
Commentaire :

Selon ces deux dernières questions, aucun élève n'a pu répondre ce qui est dû au manque d'attention chez les apprenants qui est le principal facteur de compréhension orale. Les apprenants ne sont pas attentifs donc ils sont un peu perturbés car ils n'ont pas l'habitude de passer ce genre de test.

3. Résultats du test final

3.1 La classe expérimentale :

Exercice n°1 : Entourer les noms des animaux de Chafik.

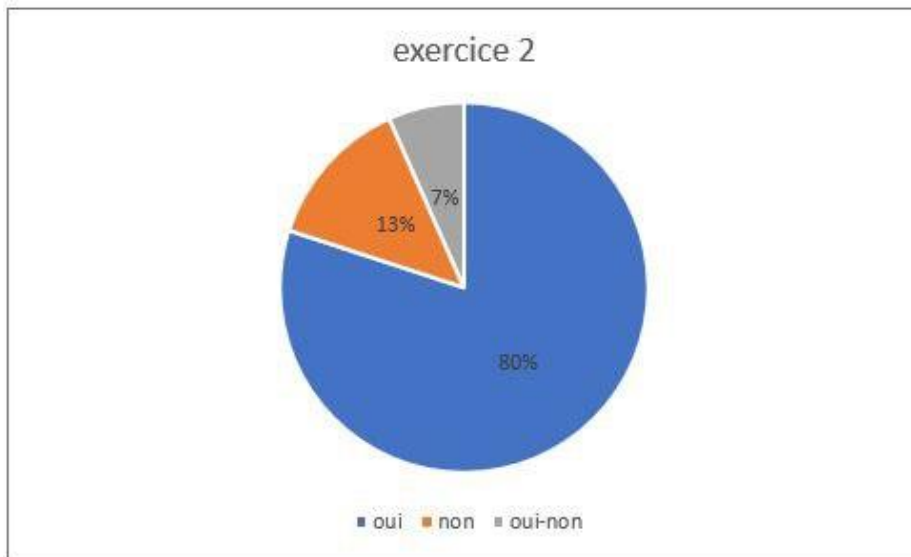


Commentaire :

Selon ce graphique, nous constatons qu'il y a une grande variation dans les résultats obtenus. 60% des élèves ont répondu et ont pris la note complète dans cette question. Cela se réfère à leur compréhension totale du texte et 7% parmi eux n'ont répondu pas peut-être parce qu'ils n'ont lu pas le texte soigneusement. Par rapport 33% qui reste, leurs réponses étaient variantes d'un élève à un autre ce qui est dû à la convergence des réponses tels (Chouquette/Choupatte), (Enzo/Zenzo).

Chapitre 01 :

Exercice n°2 : Répons par « vrai » ou « faux ».



Commentaire :

D'après ces résultats obtenus, nous remarquons qu'il y a une disparité entre les réponses des élèves. Nous notons que la majorité 80% parmi eux a pris la note complète car ils ont comparé les phrases dans la question avec le texte pour prendre la bonne réponse. Par rapport au 13%, il semble qu'ils ont répondu sans se référer au texte. Mais le 7% qui reste n'ont pris pas la note complète, ils ont répondu correctement qu'à une seule phrase.

Chapitre 01 :

Exercice n°3 : Classe les mois de l'année.



Commentaire :

Le cercle au dessus montre que 30% des élèves seulement ont classé les mois de l'année correctement, bien que les autres de 7% n'ont pas répondu probablement car ils ne les pas appris par cœur. Par rapport à la majorité 63% qui ont des réponses variantes par exemple un élève a obtenu la moitié de la note tandis qu'un autre a obtenu que le tiers.

Exercice n°4 : Relie par flèche.



Chapitre 01 :

Commentaire :

A travers les données obtenues, nous notons que 54% des élèves ont pu répondre, parce qu'ils ont relié chaque réponse à son image appropriée. Et pour ceux qui n'ont répondu pas (13%) ils ne pouvaient pas différencier les images. 33% parmi eux ont obtenu des notes entre bonnes et moyennes parce qu'ils voyaient que les images sont presque identiques surtout entre l'hiver et l'automne.

Exercice n°5 : Ecris en cursive.



Commentaire :

Ce graphique nous montre que la majorité 97% des élèves n'ont pas pu, cela est dû à l'élimination du cours de l'écriture en cursive. Ceux qui ont répondu sont très peu 3%, nous trouverons qu'ils ont une idée déjà sur l'écriture en cursive.

3.2 La classe comparative :

Ils ont eu le même test que la classe expérimentale.

Exercice n°1 :



Chapitre 01 :

Commentaire :

86% des élèves ont pris la note complète et 11% ont eu des notes variantes d'un élève à un autre en raison de la ressemblance entre les réponses. Tandis que le pourcentage de 3% se réfère aux élèves qui n'ont pu pas répondre correctement.

Exercice n°2 :



Commentaire :

Nous constatons que le pourcentage, entre les élèves qui ont répondu et les élèves qui n'ont pas répondu, est identique donc le nombre des élèves qui ont pris la note complète est le même aux ceux qui ont pris le 0 à cet exercice car ils se sont trompés entre « vrai » et « faux ». Le 28% est dû aux élèves qui ont des différentes notes entre moyennes et bonnes.

Exercice n°3 :

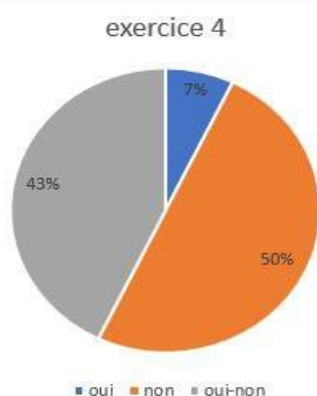


Chapitre 01 :

Commentaire :

Le cercle au dessus nous présente que la majorité des élèves 46% ont une convergence entre ces résultats. Pour ceux qui ont répondu correctement à cette question sont de 18 %, ils apprennent les mois de l'année en ordre. Et pour le 36%, ils ne sont pas arrivés à corriger cet exercice correctement car ils ne pouvaient pas attribuer chaque mois à l'ordre qui convient.

Exercice n°4 :



Commentaire :

A travers ce graphique, nous voyons que la majorité des résultats sont négatifs 50% dont les élèves ont un 0 en cet exercice car ils ne font pas la différence entre les quatre saisons de l'année. La minorité des élèves, en 7%, ont pu répondre correctement parce qu'ils les apprennent par cœur. Par rapport au 43%, sont les élèves qui ont obtenus de plus ou moins de la moitié de la note complète puisqu'ils trouvaient que les images se ressemblent un peu

Chapitre 01 :

Exercice n°5 :



Commentaire :

Selon les résultats obtenus, la majorité 93% des élèves n'ont pas pu corriger cet exercice correctement. Cela se réfère à leur écriture faible. Tandis que le 7% ont obtenu la note complète parce qu'ils ont une bonne écriture claire et lisible.

Conclusion :

Dans le premier test initial, nous avons mesuré le niveau des élèves avant qu'ils ne reçoivent aucun cours. Les résultats ont montré une variabilité importante entre les élèves, certains d'entre eux ont obtenu de bons résultats et d'autres médiocres. Puis, après avoir suivi la nouvelle méthode durant l'année, nous avons effectué le test final pour évaluer l'amélioration des élèves.

Les résultats de ce test ont montré une nette amélioration des performances de la plupart des élèves par rapport au test initial.

Chapitre 02 :

***Résultats obtenus des deux tests après
une séance de compréhension orale***

Chapitre 02 :

Introduction :

Dans ce chapitre, nous allons présenter les résultats obtenus des deux tests effectués afin de montrer à quel point la nouvelle méthode utilisée est efficace .

1. L'expérimentation (état initiale et état finale)

1.1 Présentation de l'expérimentation :

Après la réalisation de nos tests, nous passerons à l'expérimentation en s'appuyant sur l'utilisation de la nouvelle méthode du support audiovisuel à la séance de la compréhension orale en classe du FLE. En vue d'affirmer ou d'infirmer nos hypothèses, et d'incarner notre recherche sur le terrain. Pour avoir l'efficacité de l'intégration de ce genre de documents en classe, nous assistons à deux séances au niveau de l'école primaire de Sidi Ameer pour faire les tests. Comme nous avons effectué, le 23 novembre 2022 , une visite dans le cadre de la convention conclue entre l'Université Mohamed Boudiaf et la Direction de l'Enseignement à M'sila, afin d'assister à un cours modèle pour les deux classes de la 3^{ème} année en la matière du français, sous la supervision du professeur Ammar BelKorichi et le responsable du laboratoire de langues, prof Saleh Guilous, chef du département Hadj Laroussi Belkacem , accompagné du professeur Kamal Slitan et l'inspecteur français de l'éducation nationale et de l'enseignement primaire le Djamel Nasri , avec le professeur Amer Azzeddin et M Djoubar. Ahmed.

1.2 L'objectif de notre recherche :

Grace à ce travail, nous pouvons montrer à quel point la nouvelle méthode, l'utilisation des supports audiovisuels dans l'enseignement / apprentissage de la compréhension orale, est efficace, parce qu'elle renforce la motivation chez l'apprenant et améliore sa mémorisation.

1.3 L'identification de la démarche optée pour la recherche :

Quant à l'intérêt de notre recherche, nous avons adopté des procédures de l'expérimentation, l'analyse et de l'interprétation, car elles sont très convenables à ce genre de travail.

En fait, le but officiel de cette démarche est de savoir le niveau de la compréhension chez les apprenants et d'analyser leur degré d'assimilation à travers du support vidéo en classe du FLE.

2. Les données récoltées :

2.1 Description de l'espace scolaire « la classe » de l'expérimentation :

Nous avons réalisé notre expérimentation à l'école primaire « Ziade Ahmed » située dans la wilaya de M'Sila exactement à Sidi Ameer.

Cette école travaille en double vacation car elle accueille un grand nombre d'élèves et compose de plusieurs classes de tous les niveaux (1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème}, 4^{ème} et 5^{ème} année primaire), orientés par 28 enseignants (24 enseignants qui sont chargés de langue arabe et 04 enseignants qui sont chargés de la langue française).

Chapitre 02 :

En ce qui concerne la classe de 3^{ème} année primaire, il existe quatre classes mais nous avons fait notre recherche sur deux seulement, la première classe est expérimentale qui fonctionne avec la nouvelle méthode et la deuxième classe est comparative qui suit le programme habituel.

Les salles étaient propres, bien organisées et vastes, colorées par des affiches qui sont collés sur les murs élaboré par les élèves plus les affiches pédagogiques. Une armoire qui contient des cahiers des élèves, le guide de l'enseignant et d'autres documents appropriés à l'enseignant avec un tableau blanc et un bureau pour l'enseignant et des tables pour les élèves. Quant à la classe expérimentale est équipée par des outils audiovisuels un écran, des baffes et un microphone.

2.2 Présentation de public visé (l'échantillon) :

Afin d'accomplir notre expérimentation, nous avons travaillé avec deux classes de la 3^{ème} année primaire la classe expérimentale et la classe comparative dans la même école de Sidi Ameur.

La première classe expérimentale se compose de 30 élèves (13 filles, et 17 garçons).

La deuxième classe se compose aussi de 30 élèves (15 filles, et 15 garçons). Leurs âges sont entre 8 ans et 10 ans.

Ce qui participe à l'objectif principal est l'expérience et l'aide des enseignants. Par lesquelles, nous pouvons faire la comparaison des résultats entre les deux classes, et de nous permettra savoir l'efficacité de l'utilisation du matériel audiovisuel dans la classe expérimentale par rapport à la classe comparative.

Ce qui nous motivons à travailler sur la classe de la 3^{ème} AP, c'est parce qu'elle est la 1^{ère} année où les apprenants apprennent cette nouvelle langue et qu'elle est considérée comme une base d'apprentissage du français.

2.3 Les outils exploités (le corpus) :

Afin d'approfondir notre expérimentation, nous avons programmé de faire une étude comparative entre deux classes de la 3^{ème} AP avec le même contenu du test dans le début de l'année mais il se diffère du test qui était fait à la fin d'année.

- Au début de l'année, nous avons fait un test qui contient 10 questions claires et simple.
- A la fin de l'année, nous avons fait un petit texte avec 5 questions.

3. Le déroulement de la séance (activités proposées)

3.1 La première séance : compréhension orale

Notre première expérience est faite à la première séance du français au début d'année avec les élèves de la 3^{ème} AP, dans le cadre d'une activité de compréhension orale qu'elle avait duré 30mn, nous commençons par la classe expérimentale, nous divisons la classe en deux groupes A&B chacun d'entre nous travaille sur un groupe.

Chapitre 02 :

Nous avons posé les questions aux élèves un par un en essayant de les faciliter autant que possible. En passant par la suite à la classe comparative, en faisant le même travail aux élèves. Nous avons obtenu les résultats et les analysons comme nous présentons au dessus par des graphiques.

3.2 La deuxième séance : compréhension orale :

Notre deuxième expérience est faite aussi avec les deux classes expérimentales puis la comparative, cette séance avait duré 30mn telle que la 1^{ère} séance, elle était consacrée à un petit texte qui est en relation avec le programme scolaire, parlant des animaux, projet n°3, séquence n°1 « A la ferme ». Nous avons distribué les tests aux élèves afin de réaliser une meilleure et satisfaisante compréhension que le premier test.

4. L'analyse et l'interprétariat des résultats obtenus :

Selon les résultats précédents nous avons fait une étude analytique et interprétative du test initial en classe expérimentale.

Notre pratique a été faite au niveau de l'école primaire Ziad Ahmed auprès des élèves de 3^{ème} AP. L'observation que nous avons effectuée été avec la classe comparative lors le test qui avait duré presque 30 mn.

D'après les résultats, nous avons remarqué que la totalité de la classe comparative n'ont pas répondu peut-être parce qu'ils sont démotivés et timides donc ils n'arrivent pas à se réagir. Par contre à la classe expérimentale, les élèves sont un peu interactifs, ils sont déjà motivés car ils ont enlevé l'obstacle de la peur vers nous en utilisant une chanson présentée par une vidéo

Dans la deuxième séance qui a été consacré pour le test final à la fin d'année, nous avons obtenus des résultats différents par rapport au premier test. Cela veut dire l'exploitation de la nouvelle méthode de la vidéo facilite la tâche pour l'enseignant en motivant l'apprenant vers l'apprentissage de cette nouvelle langue pour lui.

D'après les résultats obtenus, nous avons remarqué que les élevés de la classe expérimentale ont donné des réponses correctes contrarient aux élevés de la classe comparative qui ont obtenues plus des résultats négatifs.

Donc cette méthode a eu une réussite dans sa pratique au niveau de la 3^{ème} AP. Cela explique que la présence de la vidéo durant l'année et les nouvelles modifications aux niveaux du programme à renforcer le niveau d'assimilation et de la compréhension chez l'apprenant car elle joue un rôle très important dans l'apprentissage d'une n'importe quelle langue étrangère.

Chapitre 02 :

Conclusion :

D'après ce que nous avons vu dans notre pratique d'observation, nous trouvons que la dominance des réponses correctes des classes expérimentales confirme que la vidéo a un impact positif sur l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. Nous atteignons notre objectif à partir de cette expérimentation en obtenant des résultats satisfaisants. De ce point de vue, nous pouvons dire que les enseignants du FLE peuvent se baser sur ces supports modernes en vue de rendre l'apprentissage réussi lors de la séance de compréhension orale.

Conclusion générale :

Conclusion générale

Certes, l'objectif centrale de l'enseignement-apprentissage au cycle primaire en Algérie est d'ancrer les quatre compétences (lire/écrire, comprendre/parler) et pour aider l'apprenant à communiquer couramment en classe avec son enseignant et ses camarades aussi pour le rendre capable de s'exprimer avec cette nouvelle langue bien sûr pour atteindre aux objectifs facilement, il a besoin de la motivation et de l'encouragement. La compréhension est la première compétence à apprendre par l'apprenant au début de son apprentissage donc l'école doit créer et inventer des nouvelles conditions afin de la réaliser.

Dans ce travail que nous avons mené tout au long de cette recherche, nous avons traité l'impact de l'usage des supports audiovisuels pour développer la compréhension orale en classe du FLE cas des élèves de 3^{ème} AP. Avec cette expérimentation, nous avons voulu montrer que le document audiovisuel « la vidéo » et le changement qui a été fait au niveau du programme sont des facteurs qui déclenchent la motivation et améliorent la mémorisation chez l'apprenant dans l'activité de la compréhension orale en classe du FLE.

Après l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus au cours de notre expérimentation, nous pouvons répondre à la problématique que nous l'avons posée au début :

En quoi l'intégration de l'audiovisuel pourrait avoir son aspect sur la compréhension orale chez les apprenants de 3 -ème AP ?

Pour répondre à cette problématique, nous avons émis les hypothèses suivantes qui sont confirmées et validées après notre expérimentation :

- La nouvelle méthode appliquée au niveau du programme pourrait améliorer et faciliter la compréhension orale chez les apprenants.
- L'exploitation du support audiovisuel pourrait augmenter le plaisir et la motivation d'apprendre durant la séance de compréhension orale chez les apprenants.

A travers les résultats obtenus, nous avons trouvé que l'usage du document audiovisuel est efficace car il est un outil adéquat qui motive les apprenants et les aide à atteindre la compréhension orale comme il joue un rôle très important au développement des apprenants au niveau de leur compréhension orale.

De ce point de vue, nous pouvons dire que ce thème a atteint ces objectifs grâce à la nouvelle méthode utilisée dans notre expérimentation, donc nous sommes arrivés de dire que :

L'usage du support audiovisuel assure la compréhension orale car il est considéré comme un outil de motivation qui permet aux apprenants d'écouter attentivement afin de comprendre le contenu d'activité. Il contribue aussi à l'interaction des apprenants et à leurs participations en créant un environnement favorable durant l'activité de compréhension orale.

Conclusion générale

Pour conclure, l'intégration de ce genre de document pédagogique est très efficace car il forme un outil d'aide pour les apprenants dans la motivation et l'amélioration de leur niveau en compréhension orale.

Nous, en tant que étudiants-chercheurs, nous espérons que la nouvelle méthode que nous avons sui basant sur l'audiovisuel est très importante dans l'enseignement-apprentissage de FLE, afin de susciter la compréhension orale chez les apprenants. Comme nous espérons que notre travail de recherche apporte d'aide à d'autres travaux de recherche à venir.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

Ouvrages :

- MARTINET André, Eléments de linguistique générale, Paris, Armand Colin, col. Cursus, 4^{ème} édition, 2005, p.20.
- Benrabah.M, Langue et pouvoir en Algérie, Paris, Edition Séguier. (1999), p.254.
- Betton, Nathalie. Réussir l'oral de français, Paris, Atlande. 2012. P .56.
- LUC.CHRISTANE. « APPROCHE D'UNE LANGUE ETRANGERE A L'ECOLE », VOL.1 : Perceptives sur L'APPRENTISSAGE, Paris, INRP.1992.29.
- Cornair.C, La compréhension orale. Paris : CLE International. (Coll. Didactique des langues étrangères). 1998, p.65.
- Cornaire.C& Germain. La compréhension orale. Paris : CLE International, 1998, p.159
- Cornaire.C, La compréhension orale. Paris : CLE International, 1998,, p.196.
- CUQ, J-P, Le français langue seconde, Hachette, Paris, 1991, p224.
- DERRADJI.Y. Le français en Algérie, Lexique et Dynamique de langues, Bruxelles, 2002, pp. 11-12.
- DUBOIS.J et AL, Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage. Larousse, Paris, 1994, p.115.
- Ferdinand DE SAUSSURE, cité par Claude HAGEGE, Halte à la mort des langues, Paris, Odile Jacob, 2002, p.36.
- GARCIA-DEBANC, Claudine et PLANE, Sylvie. Comment enseigner l'oral à l'école primaire ? Paris, Hatier, 2004, p.268.
- Guide d'utilisation du manuel française 3^{ème} année primaire, MEDJAHED Leila, p.3.
- Guide d'utilisation du manuel française 3^{ème} année primaire, MEDJAHED Leila, P55-56.
- Halté J. F et M Rispaill, L'oral dans la classe (compétence, enseignement, activité), Paris, 2005, p.12
- Cuq Jean-Pierre et Gruca Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Saint – Martin-d'Hères (Isère) : PUG, 2002. – (français langue étrangère) p 92.
- Kateb Yacine, cité par, BENRABAH.M Langue et pouvoir en Algérie, Paris, éditions Segulier, 1999, p.66.
- Lafontaine & Dumais.CH, Pistes d'enseignement de la compréhension orale. Québec français, (164), (2012), p.55.
- Lafontaine & Dumais.CH, Pistes d'enseignement de la compréhension orale. Québec français, (164), (2012), p.55-56
- LAMIZET, B. Politique et identité, Paris, CNDP/Hachette. (2002), p.5-6
- VYGOTSKI Lev, PENSEE ET LANGAGE, (Traduction de Françoise Sève) ED. LA DISPUTE, Paris, 1997. P.374.

Références bibliographiques

- VYGOTSKI Lev, PENSEE ET LANGAGE, (Traduction de Françoise Sève) ED. LA DISPUTE, Paris, 1997. P.376.

-Maurer.B, didactique de l'oral, introduction eduscol, Montpellier, 2002, p9-10.

-RAHAL.S L'Algérie et la langue française. L'altérité partagée. DAR EL Gharb. Oran, 2002, p.85.

-Scweitzer.ch &Simonnot.E, Méthodologie des langues vivantes, Librairie ARMAND COLIN, 2ème éd, Paris, 1921, P.47.

- Moirand Sophie, Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris, PUF (coll. : que sais-je ?), 1982, p.130

Dictionnaire :

-Alain R., Daniel M, Gilles F., Le Robert de poche, Canada, 2008, p.501.

-CHARAUDEAU.P et MAINGUENEAU.D, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris Seuil, 2002.p.142.

-Cuq, J, P Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, 2003, Paris, CLE international, P .15

-D. Coste et R. Galisson, Dictionnaire de didactique des langues, Paris, HACHETTE, 1976, p.110.

-D'après le dictionnaire pratique de didactique du FLE, J.P. Robert, 2ème édition, 2008, collection l'Essentiel Français, Paris, Ophrys. p.55.

-Dictionnaire Larousse de Français, Ed. Maury à Malesherbes en juillet 2015. Dépôt légal : juillet 1997. France. P. 239

-DUBOIS.J et AL, Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage. Larousse, Paris, 1994, p.115.

- Robert Jean-Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris : éd Ophrys.2008, p.42.

- Cuq J-P, Dictionnaire de didactique du français, Paris, CLE international, 2003, p.182.

- Cuq J-P, dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, Paris : CLE international, 2003. P.245-246.

-Le Petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 1995, p.720.

-Le Petit Robert de la langue française, Ed. Des 50 ans (voix-vortex). P43.

-Le Robert, Le nouveau petit dictionnaire de français, France, 2008, P490.

- Legendre Rénaud, Dictionnaire actuel de l'éducation, Montréal, Guérin 2° éd. Paris, 1993. P.1500.

-ROBERT, J.P. DICTIONNAIRE PRATIQUE DE DIDACTIQUE DU FLE. ED, Ophrys, 2008. P.43.

Références bibliographiques

Articles :

- Amara Abderrezak Université de Mostaganem. Langues maternelles et langues étrangère en Algérie : Conflit ou cohabitation ? Synergie Algérie n 11-2010 p.122.
- CheriguenFoudil. Politiques linguistiques en Algérie. In Mots, n°52, septembre 1997. 1997. L'état linguistique, sous la direction de Josiane Boutet, Lamira Chetouani et Maurice Tournier.p.66
- Discours du président de l'Algérie à l'occasion de l'installation officielle de la (CNRE). Cité par Habib El Mistari dans « l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie : Une nouvelle méthodologie pour quelles pratiques de classe », dans la revue Synergies Algérie n°18-2013 p.40.

Thèse consultée :

- Nathalie. L'image support de médiation pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères : conception et utilisation d'un matériel expérimental pour l'enseignement du FLE aux enfants de 5 à 10 ans. P 156. Thèse de doctorat en didactique, soutenue en 2003 à l'université de Stendhal Grenoble03.France.
- BOUBEKER Rima, L'IMPACT DE LA LANGUE MATERNELLE SUR L'ACQUISITION DU FLE, MEMOIRE DE MAGISTER UNIVERSITAIRE DE MOHAMED KHEIDER- BISKRA, 2015, p.23.
- ZABOOT. T., un code Switching algérien : la parler de Tizi-Ouzou, thèse de doctorat, université de la Sorbonne, 1989, p.91.

Annexes :

Test initial

Nom et prénom :

Année scolaire : 2022 - 2023

Ecole :

Classe :

Test de niveau

À l'écrit

- 1- Comment t'appelles-tu ?
.....
- 2- Quel âge as-tu ?
.....
- 3- Où habites-tu ?
.....
- 4- Citer l'alphabet ?
.....
- 5- Comment s'appelle ton professeur d'arabe ?
.....
- 6- Quelle est ta couleur préférée ?
.....
- 7- Quelles sont les couleurs du drapeau algérien ?
.....
- 8- Comment s'appelle ton école ?
.....
- 9- Quel est ton plat préféré ?
.....
- 10- Quel est ton jeu préféré ?
.....

Test final

Ecole: _____ Année scolaire: 2022/2023
Nom et prénom: _____ Niveau: 03^{ème} A.P.

"Examen trimestriel n°03"

Les animaux de Chafik

Chafik a un petit canari, Enzo, aux plumes jaunes. Mais attention! Le chat Léo rôde tout près de la cage. Heureusement, la chienne Chouquette le protège.

Exercice 01: Entoure les noms des animaux de Chafik

1- Le chat: Minouch Mimi Léo.
2- La chienne: Chouquette Choupatte Echapette.
3- Le canari: Zizo Enzo Zenzo.





Exercice 02: Réponds par "vrai" ou "faux":

-Chafik a un grand canari. (.....)
-Chafik a un petit canari, aux plumes jaunes. (.....)

Exercice 03: Classe les mois de l'année.

Avril	Décembre	Août	Février	Septembre	Juin
Juillet	Janvier	Octobre	Mai	Novembre	Mars
	01				

Exercice 04: Relie par flèche.



L'été Le printemps L'automne L'hiver

Exercice 05: Ecris en cursive :

Chafik a un petit canari, Enzo, aux plumes jaunes.

Annexes

Quelques images de nos sorties :

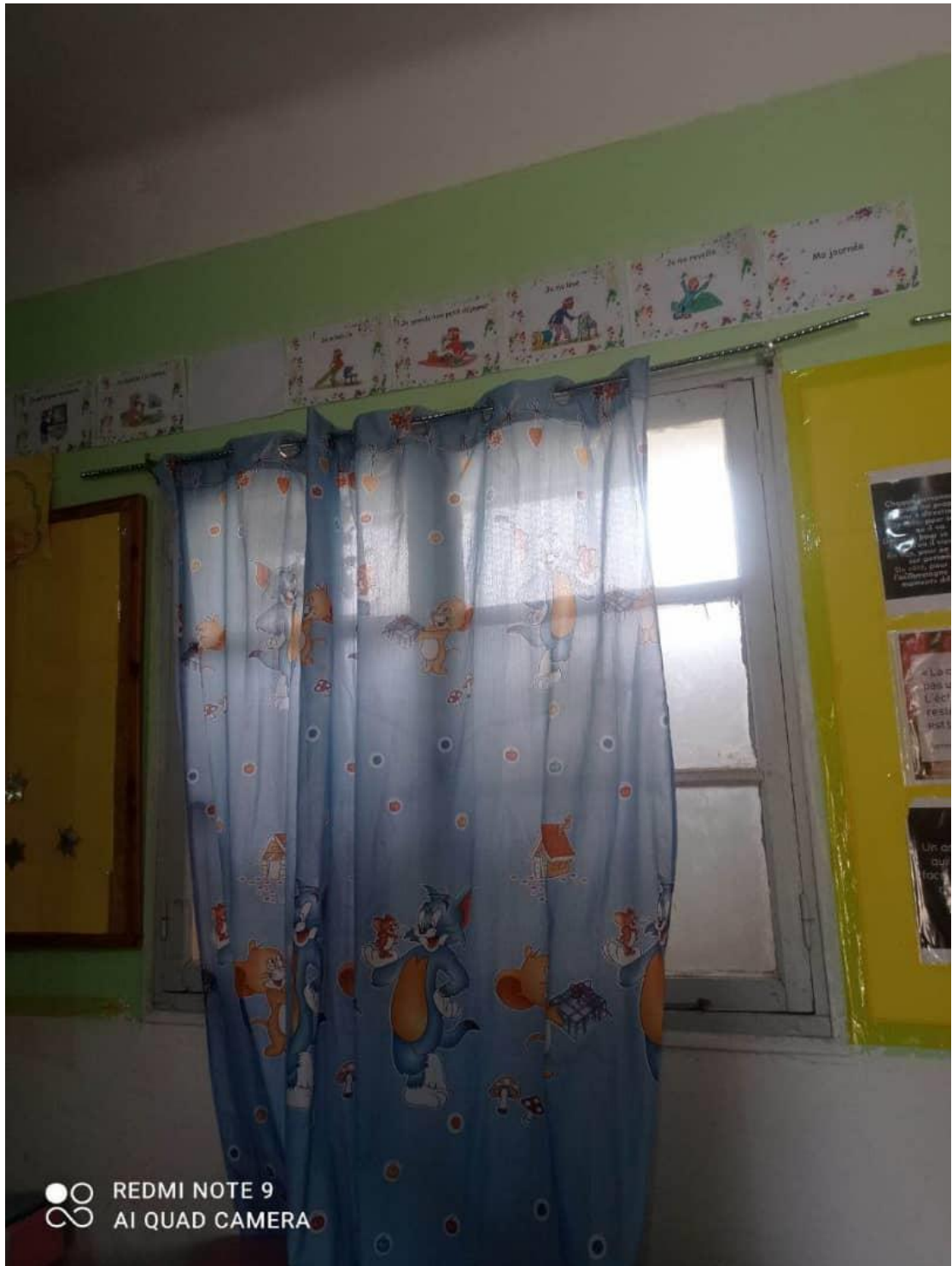
















أرسي الأوتساخ في سلة المهملات واحترم رأية

	a	i	o	e	y	é	ai	oi	ou	on	ion	ea	y
m	ma	mi	mo	me	my	mé	moi	moi	moi	moi	moi	mea	my
n	na	ni	no	ne	ny	né	noi	noi	noi	noi	noi	nea	ny
t	ta	ti	to	te	ty	té	toi	toi	toi	toi	toi	tea	ty
d	da	di	do	de	dy	dé	doi	doi	doi	doi	doi	dea	dy
l	la	li	lo	le	ly	lé	loi	loi	loi	loi	loi	lea	ly
r	ra	ri	ro	re	ry	ré	roi	roi	roi	roi	roi	rea	ry
p	pa	pi	po	pe	py	pé	poi	poi	poi	poi	poi	pea	py
b	ba	bi	bo	be	by	bé	boi	boi	boi	boi	boi	bea	by
f	fa	fi	fo	fe	fy	fé	foi	foi	foi	foi	foi	fea	fy
v	va	vi	vo	ve	vy	vé	voi	voi	voi	voi	voi	vea	vy
c	ca	ci	co	ce	cy	cé	coi	coi	coi	coi	coi	cea	cy
k	ka	ki	ko	ke	ky	ké	koi	koi	koi	koi	koi	kea	ky
g	ga	gi	go	ge	gy	gé	goi	goi	goi	goi	goi	gea	gy
q	qa	qi	qo	qe	qy	qué	qoi	qoi	qoi	qoi	qoi	qea	qy
s	sa	si	so	se	sy	sé	soi	soi	soi	soi	soi	sea	sy
z	za	zi	zo	ze	zy	zé	zoi	zoi	zoi	zoi	zoi	zea	zy

منزلة الملايين			منزلة الالاف			مئات البسطة	
م. الملايين	ع. الملايين	و. الملايين	م. الالاف	ع. الالاف	و. الالاف	مئات	شركات

REDMI NOTE 9
AI QUAD CAMERA

